Πέμπτη, 18 Απριλίου 1984

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΕΜΠΤΗΣ, 18 ΑΠΡΙΛΙΟΥ 1985

(85/C 122/04)

ΜΕΡΟΣ Ι

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. CASSANMAGNAGO CERRETTI

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 10 π.μ.)

1. **Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών**

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται μετά από παρέμβαση του κ. Chanterie.

Παρεμβαίνουν, σχετικά με το υλικό που διανεμήθηκε στις θυρίδες των βουλευτών, οι κκ. Sherlock, von der Vring και Segre.

2. **Σύνθεση των επιτροπών**

Με αίτηση της Σοσιαλιστικής Ομάδας και της Ομάδας ΕΔ, το Κοινοβούλιο επικυρώνει τον ορισμό των:

— κ. Κολοκοτρώνη, στη θέση του κ. Γλέζου,

— κ. Kilby, στη θέση του κ. Møller,

ως μελών της Επιτροπής Ενέργειας, Ερευνών και Τεχνολογίας.

3. **Κατάθεση εγγράφων:**

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 47 του Κανονισμού:

— των κκ. Kuijpers και Vandemeulebroucke, για την προστασία και την προώθηση τοπικών γλωσσών και πολιτισμών στην Κοινότητα (έγγρ. Β 2-76/85)

— αρμόδια για την ουσία: Επιτροπή Νεότητας,

— αρμόδιες για γνωμοδότηση: Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Επιτροπή Προϋπολογισμών·

— των κκ. Vandemeulebroucke και Kuijpers, για την κατάσταση των βιβλιοθηκών για τυφλούς (έγγρ. Β 2-77/85)

— αρμόδια για την ουσία: Επιτροπή Νεότητας,

— αρμόδιες για γνωμοδότηση: Οικονομική Επιτροπή, Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων, Επιτροπή Περιβάλλοντος·

— του κ. Staes, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, για τη στάση του Προέδρου των ΗΠΑ έναντι της Νικαράγουα (έγγρ. Β 2-79/85)

που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή·

— των κκ. Poettering, Croux, Τζούνη, Formigoni, Habsburg, Mallet, Penders και Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, και του κ. Prag, εξ ονόματος της Ομάδας των Ευρωπαίων Δημοκρατών, σχετικά με την τήρηση ενιαίας ευρωπαϊκής στάσης έναντι της «Πρωτοβουλίας Στρατηγικής Άμυνας« (ΠΣΑ) των ΗΠΑ (έγγρ. Β 2-80/85)

που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή·

— της κ. van den Heuvel, για τη μεταχείριση και τις διώξεις κατά των μαρτύρων του Ιεχωβά στην Ελλάδα (έγγρ. Β 2-81/85)

που παραπέμφθηκε στη Νομική Επιτροπή·

— του κ. De Gucht, περί της ελεύθερης εισόδου για τα μέλη των εθνικών κοινοβουλίων στις συνεδριάσεις των επιτροπών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (έγγρ. Β 2-82/85)

— αρμόδια για την ουσία: Επιτροπή Κανονισμού,

— αρμόδιες για γνωμοδότηση: Πολιτική Επιτροπή, Επιτροπή Προϋπολογισμών·

— των κκ. Wedekind και Pearce, σχετικά με την αποφυλάκιση του Wladimir Pawlowitsch Roschdestwow (έγγρ. Β 2-83/85)

που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή·

— του κ. Van Miert, για τις ταραχές στη Νότιο Αφρική (έγγρ. Β 2-84/85)

— αρμόδια για την ουσία: Πολιτική Επιτροπή,

— αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Ανάπτυξης·

— της κ. Piermont, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με την ανεξαρτησία της χώρας των Κανάκ (Νέας Καληδονίας) (έγγρ. Β 2-85/85)

— αρμόδια για την ουσία: Πολιτική Επιτροπή,

— αρμόδια για γνωμοδότηση: Νομική Επιτροπή·

— του κ. Ducarme, σχετικά με τη χωροταξία σε ευρωπαϊκό επίπεδο, κυρίως στον τομέα των μεταφορών

και της προστασίας του περιβάλλοντος (έγγρ. Β 2-86/85)

— αρμόδια για την ουσία: Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής,

— αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Περιβάλλοντος·

— του κ. Van Miert, της κ. Lizin, του κ. Glinne, των κυριών Simons, van den Heuvel, Castle, της δ. Tongue, των κκ. Balfe, Newens και Arndt, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με την καταπίεση στη Νότια Αφρική (έγγρ. Β 2-87/85)

— αρμόδια για την ουσία: Πολιτική Επιτροπή,

— αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Ανάπτυξης·

— του κ. Ulburghs, για τις ανάγκες των ενοικιαστών λαϊκής κατοικίας στα κράτη μέλη (έγγρ. Β 2-88/85)

— αρμόδια για την ουσία: Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων,

— αρμόδιες για γνωμοδότηση: Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Επιτροπή Προϋπολογισμών·

— του κ. Ulburghs, για την ανησυχητική κατάσταση των Κούρδων φυλακισμένων στην Τουρκία (έγγρ. Β 2-89/85)

που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή·

— της κ. Schleicher, των κκ. Alber και Mertens, επί της οδηγίας της 2ας Απριλίου 1979 σχετικά με τη διατήρηση των αγρίων ειδών πτηνών (έγγρ. Β 2-90/85)

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Περιβάλλοντος·

— της κ. Braun-Moser, των κκ. Cassidy, Maher, της κ. Faith, των κκ. Starita, Cornelissen, Franz, I. Friedrich, Poettering, Poetschki, Zarges, Zahorka, Wijsenbeek, σχετικά με τη μεταβίβαση αρμοδιοτήτων για θέματα που αφορούν τον τουρισμό (έγγρ. Β 2-91/85)

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Κανονισμού·

— του κ. Welsh, σχετικά με την ενθάρρυνση της ανταλλαγής επισκέψεων μαθητών στα κράτη μέλη (έγγρ. Β 2-92/85)

— αρμόδια για την ουσία: Επιτροπή Νεότητας,

— αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Προϋπολογισμών·

— του κ. Pearce, σχετικά με επιδοτήσεις που λαμβάνουν από δημόσια ταμεία μερικοί λιμένες της Κοινότητας (έγγρ. Β 2-94/85)·

— αρμόδια για την ουσία: Οικονομική Επιτροπή,

— αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Μεταφορών·

— του κ. Hänsch, της κ. Wieczorek-Zeul, του κ. Walter, της κ. van den Heuvel, των κκ. Newens, B. Friedrich, Christiansen, Glinne, της κ. Dury, των κκ. Van Miert και Arndt, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με τη στρατηγική αμυντική πρωτοβουλία (SDI) των ΗΠΑ (έγγρ. Β 2-95/85)

που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή·

— των κκ. Vandemeulebroucke και Kuijpers, για την κατάσταση των Αλβανών στο Κόσοβο (έγγρ. Β 2-96/85)

που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή·

— των κκ. Vandemeulebroucke και Kuijpers, σχετικά με την τύχη των Κούρδων Ismael Besikci και Recep Marasli στην Τουρκία (έγγρ. Β 2-97/85)

που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή·

— της κ. Γιαννάκου-Κούτσικου, των κκ. Χριστοδούλου, Γεροντόπουλου, Μπούτου, Τζούνη, της κ. Lentz-Cornette, περί εθελοντικής προστασίας των δασών από τις πυρκαγιές (έγγρ. Β 2-99/85)

— αρμόδια για την ουσία: Επιτροπή Περιβάλλοντος,

— αρμόδιες για γνωμοδότηση: Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων, Επιτροπή Νεότητας·

— του κ. Van Miert, για την εγκατάσταση των πυραύλων Κρουζ (έγγρ. Β 2-101/85)

που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή·

— του κ. Ulburghs, για τη φυλάκιση του Marasli Recep στην Τουρκία (έγγρ. Β 2-102/85)

που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή·

β) την ακόλουθη γραπτή δήλωση, για εγγραφή στο πρωτόκολλο, που κατατέθηκε σύμφωνα με το άρθρο 49 του Κανονισμού:

— του κ. Pordea, σχετικά με τις νέες ιστορικές ανακρίβειες που αφορούν την Ουγγαρία (έγγρ. Β 2-126/85).

4. **Αρμοδιότητα επιτροπών — Τροποποίηση αρμοδιότητας**

α) Η Επιτροπή Νεότητας είναι αρμόδια για γνωμοδότηση στη δέκατη όγδοη οδηγία για εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με τους φόρους κύκλου εργασιών που τροποποιεί την οδηγία 77/388/ΕΟΚ — Κοινό σύστημα φόρου προστιθεμένης αξίας (έγγρ. 2-1351/84 — COM(84) 648 τελικό) (αρμόδια για την ουσία: Οικονομική Επιτροπή).

Είναι επίσης αρμόδια για γνωμοδότηση στα έγγραφα 2-451/84, 2-559/84, 2-877/84, 2-903/84, 2-1257/84, 2-1275/84, 2-1512/84.

β) Η Επιτροπή Γεωργίας είναι αρμόδια για γνωμοδότηση στην πρόταση ψηφίσματος έγγρ. 2-1761/84 (αρμόδια για την ουσία: Επιτροπή Περιβάλλοντος).

Η πρόταση ψηφίσματος έγγρ. 2-1610/84 παραπέμπεται, για εξέταση ουσίας, στη Νομική Επιτροπή και για γνωμοδότηση στην Επιτροπή Περιβάλλοντος.

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΕΙΓΟΝΤΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ

5. **Τρομοκρατία**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση πέντε προτάσεων ψηφίσματος για την τρομοκρατία.

Η κ. Veil παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε μαζί με άλλους, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης και Δημοκρατικής Ομάδας, σχετικά με τον αγώνα κατά της τρομοκρατίας (έγγρ. Β 2-131/85).

Ο κ. Mallet παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε η κ. Fontaine και άλλοι, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με τη δολοφονική ενέργεια της 29ης Μαρτίου 1985 στο Παρίσι (έγγρ. Β 2-146/85).

Ο κ. Wurtz παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε ο κ. Piquet και άλλοι, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας και Προσκειμένων, σχετικά με το ρατσισμό (έγγρ. Β 2-155/85).

Ο κ. Novelli παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε ο κ. Cervetti και άλλοι, σχετικά με τη δολοφονία του καθηγητή Enzo Tarantelli και την αναζωπύρωση της τρομοκρατίας στην Ευρώπη (έγγρ. Β 2-156/85).

Ο κ. Collinot παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε ο κ. Le Pen και άλλοι, εξ ονόματος της Ομάδας των Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς, σχετικά με την τρομοκρατία (έγγρ. Β 2-161/85).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Saby, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Casini, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Seligman, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Φιλίνης, Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκείμενοι, Mallaud, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, Härlin, Ομάδα ΟΤ, Ford, πρόεδρος της Εξεταστικής Επιτροπής για την Άνοδο του Ρατσισμού και του Φασισμού στην Ευρώπη, εντός και εκτός της Κοινότητας, Ripa Di Meana, *μέλος της Επιτροπής* και d'Ormesson, για προσωπικό ζήτημα.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία

— *προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-131/85, Β 2-146/85 και Β 2-156/85:*

τροπ. 1 της κ. Veil και του κ. de Vries, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, της κ. Fontaine, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, του κ. Prag, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, του κ. Hänsch, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, του κ. de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, του κ. Cervetti, για την αντικατάσταση των τριών προτάσεων ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Η τροπολογία 1 εγκρίνεται.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει ως εκ τούτου το ψήφισμα *(βλ. μέρος ΙΙ, σημείο 1).*

— πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-155/85: αποσύρεται.

— πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-161/85:

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

6. **Μόνιμη ζεύξη στη Μάγχη**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση των δύο προτάσεων ψηφίσματος:

— ο κ. Newton Dunn παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε με τον κ. Prag, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, σχετικά με τη μόνιμη ζεύξη των ακτών της Μεγάλης Βρετανίας και της Γαλλίας στη Μάγχη (έγγρ. Β 2-133/85).

Παρεμβαίνει η κ. Bloch von Blottnitz για την ημερήσια διάταξη.

— Η κ. Fontaine παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε ο κ. Habsburg και άλλοι, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με τη μόνιμη ζεύξη των ακτών της Μεγάλης Βρετανίας και της Γαλλίας στη Μάγχη (έγγρ. Β 2-143/85).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. PERY

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κκ. Newman, Σοσιαλιστική Ομάδα, P. Beazley, για την προηγούμενη παρέμβαση, Raftery, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Cot, για την παρέμβαση του κ. Newman, οι κυρίες Faith, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Squarcialupi, Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκείμενοι, Thome-Patenôtre, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, οι κκ. Vandemeulebroucke, Ομάδα ΟΤ και Clinton Davis, *μέλος της Επιτροπής.*

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία

— τροπ. 1 των κκ. Prag και Newton Dunn, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, του κ. Habsburg, εξ ονόματος της Ομάδας

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1984

ΕΛΚ, για την αντικατάσταση των δύο προτάσεων ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Η τροπολογία 1 εγκρίνεται.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει ως εκ τούτου το ψήφισμα *(βλ. μέρος II, σημείο 2).*

7. **Οικονομική Διάσκεψη Κορυφής στις 4 και 5 Μαΐου 1985**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση τεσσάρων προτάσεων ψηφίσματος.

Η κ. Scrivener παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε εξ ονόματος της Φιλελεύθερης και Δημοκρατικής Ομάδας, σχετικά με τη Διάσκεψη Κορυφής των βιομηχανικών χωρών στη Βόννη (έγγρ. Β 2-135/85).

Ο κ. Seeler παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε με άλλους, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με την Οικονομική Διάσκεψη Κορυφής των δυτικών κρατών στη Βόννη (έγγρ. Β 2-150/85).

Ο κ. Linkohr παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε με άλλους, σχετικά με τα χρέη των κρατών της Λατινικής Αμερικής και τη Διάσκεψη Κορυφής των επτά βιομηχανικών χωρών στη Βόννη (Μάιος 1985) (έγγρ. Β 2-154/85).

Ο κ. Bonaccini παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε με άλλους, σχετικά με τη Διάσκεψη Κορυφής της Βόννης στις 4 και 5 Μαΐου 1985 (έγγρ. Β 2-169/85).

Παρεμβαίνουν η κ. Weber, πρόεδρος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, οι κκ. Herman, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Moorhouse, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Verbeek, Ομάδα ΟΤ, η κ. Wieczorek-Zeul, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, οι κκ. Ulburghs, Μη Εγγεγραμμένος, Zahorka, De Clercq, *μέλος της Επιτροπής.*

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία

— *πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-135/85:*

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα *(βλ. μέρος II, σημείο 3 α)).*

— *πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-150/85:*

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα με ηλεκτρονική ψηφοφορία *(βλ. μέρος II, σημείο 3 β)).*

— *πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-154/85:*

Οι Ομάδες ΕΔ και ΕΛΚ ζητούν χωριστή ψηφοφορία για την παράγραφο 2 εδάφιο α):

— πρώτο μέρος: εγκρίνεται

— παράγραφος 2 εδάφιο α): εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

— υπόλοιπο: εγκρίνεται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα *(βλ. μέρος II, σημείο 3 γ)).*

— *πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-169/85:*

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα με ηλεκτρονική ψηφοφορία *(βλ. μέρος II, σημείο 3 δ)).*

8. **Χαλυβουργία**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση τεσσάρων προτάσεων ψηφίσματος.

Η κ. van Rooy παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε με άλλους, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, καθώς και τους κκ. de Vries και De Gucht, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης και Δημοκρατικής Ομάδας, σχετικά με τους αμερικανικούς εισαγωγικούς περιορισμούς σε βάρος των κοινοτικών χαλυβουργικών προϊόντων (έγγρ. Β 2-147/85).

Ο κ. Peters παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε ο κ. Wagner και άλλοι εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, καθώς και ο κ. Bonaccini και άλλοι, ως διαμαρτυρία για την αύξηση του αμερικανικού προστατευτισμού έναντι των εισαγωγών κοινοτικών χαλυβουργικών προϊόντων (έγγρ. Β 2-157/85).

Ο κ. Buttafuoco παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε ο κ. Le Pen και άλλοι εξ ονόματος της Ομάδας των Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς, σχετικά με τις σχέσεις μεταξύ ΕΟΚ και Ηνωμένων Πολιτειών στον τομέα του χάλυβα (έγγρ. Β 2-160/85).

Ο κ. Fitzgerald παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε ο κ. de la Malène και άλλοι, σχετικά με τα πρόσφατα προστατευτικά μέτρα των ΗΠΑ στον τομέα της βιομηχανίας άνθρακα και χάλυβα (έγγρ. Β 2-166/85).

Παρεμβαίνουν ο κ. Visser, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, η δ. Roberts, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, οι κκ. De Gucht, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης και Δημοκρατικής Ομάδας, Christensen, Ομάδα ΟΤ, Cassidy, De Clercq, *μέλος της Επιτροπής* και Narjes, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.*

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία

Παρεμβαίνει ο κ. Patterson.

— τροπ. 1 των κκ. Wagner και Arndt, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, της κ. van Rooy, των κκ. Franz και Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, του κ. Patterson, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, των κκ. de Vries και De Gucht, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, του κ. Bonaccini, της κ. De March, των κκ. Αλαβάνου και Φιλίνη, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, για αντικατάσταση των τεσσάρων προτάσεων ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Η Ομάδα ΕΛΚ ζητεί ψηφοφορία με ονομαστική κλήση

Ψήφισαν: 103 (1)

Υπέρ: 97

Κατά: 0

Αποχές: 6

Η τροπολογία 1 ως εκ τούτου εγκρίνεται.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα *(βλ. μέρος II, σημείο 4).*

9. **Κατάσταση στη Νότιο Αφρική**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση πέντε προτάσεων ψηφίσματος.

Ο κ. Lomas παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε με άλλους εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με την παρούσα κατάσταση στη Νότιο Αφρική (έγγρ. Β 2-119/85).

Ο κ. Nordmann παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσαν οι κκ. de Vries και De Gucht εξ ονόματος της Φιλελεύθερης και Δημοκρατικής Ομάδας, σχετικά με τη βία στη Νότιο Αφρική (έγγρ. Β 2-121/85).

Ο κ. Prag παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε με άλλους, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, σχετικά με τη Νότιο Αφρική (έγγρ. Β 2-132/85).

Ο κ. Habsburg παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε με άλλους, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με τις πρόσφατες βιαιότητες στη Νότιο Αφρική (έγγρ. Β 2-142/85).

Ο κ. Trivelli παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσαν ο κ. Wurtz και άλλοι εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας και Προσκειμένων, σχετικά με την κατάσταση στην περιοχή της Νοτίου Αφρικής (έγγρ. Β 2-153/85).

Λόγω του προχωρημένου της ώρας, η κ. Πρόεδρος προτείνει, για να μπορέσουν να τεθούν σε ψηφοφορία οι προτάσεις ψηφίσματος, να παραιτηθούν από την παρέμβασή τους οι βουλευτές που παραμένουν ακόμη εγγεγραμμένοι στον κατάλογο των ομιλητών, το οποίο γίνεται αποδεκτό.

Παρεμβαίνει ο κ. Ulburghs, για τη διαδικασία.

Παρεμβαίνει ο κ. De Clercq, *μέλος της Επιτροπής.*

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία

— *πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-119/85*

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία, το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα *(βλ. μέρος II, σημείο 5 α)).*

— *προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-121/85, Β 2-132/85, Β 2-142/85:*

τροπ. 1 των κκ. Prag, Price, Cassidy και Pearce, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, των κκ. de Vries, De Gucht και της κ. Veil, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, των κκ. Habsburg, Croux, Ryan, Herman και Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, για την αντικατάσταση των τριών προτάσεων ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Η Ομάδα ΕΛΚ ζητεί ονομαστική κλήση:

Ψήφισαν: 107 (2)

Υπέρ: 82

Κατά: 15

Αποχές: 10

Η τροπολογία 1 ως εκ τούτου εγκρίνεται.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει ως εκ τούτου το ψήφισμα *(βλ. μέρος II, σημείο 5 β)).*

— *πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-153/85:*

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα *(βλ. μέρος II, σημείο 5 γ)).*

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η κ. Boot της ζήτησε γραπτώς να τεθεί σε ψηφοφορία, χωρίς συζήτηση, η πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-145/85 (σημείο VII: αναγνώριση των διπλωμάτων) και οι εγγεγραμμένοι ομιλητές να παραιτηθούν από την ομιλία τους.

Προτείνει να τεθούν πρώτα σε ψηφοφορία, μέσα στα περιορισμένα χρονικά όρια που υπάρχουν, οι προτάσεις ψηφίσματος που περιλαμβάνονται στο σημείο VI, Ανθρώπινα Δικαιώματα, για τις οποίες δεν έχει κατατεθεί καμία τροπολογία.

Το Κοινοβούλιο συμφωνεί για τη διαδικασία αυτή· οι εγγεγραμμένοι ομιλητές παραιτούνται από την ομιλία.

(1) Βλ. παράρτημα.

(2) Βλ. παράρτημα.

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1984

10. **Ανθρώπινα Δικαιώματα**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τρεις προτάσεις ψηφίσματος (η πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-158/85 έχει αποσυρθεί):

— πρόταση ψηφίσματος των κκ. Cervetti και Piquet, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας και Προσκειμένων, σχετικά με τις δολοφονίες των Γκουερέρο, Παράντα και Νατίνο και την περαιτέρω αναζωπύρωση της καταπίεσης στη Χιλή (έγγρ. Β 2-152/85)·

— πρόταση ψηφίσματος της κ. Anglade και άλλων, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, σχετικά με τις σφαγές αιχμαλώτων πολέμου στο Ιράν (έγγρ. Β 2-165/85)·

— πρόταση ψηφίσματος του κ. Εφραιμίδη και άλλων, σχετικά με την ωμή καταπάτηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και την αιματηρή τρομοκρατία στην Τουρκία (έγγρ. Β 2-171/85).

Ψηφοφορία

— *πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-152/85:*

Ζητείται χωριστή ψηφοφορία για την παράγραφο 3:

— αιτιολογικές σκέψεις και παράγραφοι 1 και 2: εγκρίνονται

— παράγραφος 3: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

— παράγραφοι 4 έως 6: εγκρίνονται.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα *(βλ. μέρος ΙΙ, σημείο 6 α)).*

— *πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-165/85:*

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα *(βλ. μέρος ΙΙ, σημείο 6 β)).*

— *πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-171/85:*

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα *(βλ. μέρος ΙΙ, σημείο 6 γ)).*

11. **Αναγνώριση των διπλωμάτων**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την πρόταση ψηφίσματος της κ. Boot και άλλων, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με την αναγνώριση εθνικών διπλωμάτων και πιστοποιητικών επαγγελματικών προσόντων σε ευρωπαϊκό επίπεδο (έγγρ. Β 2-145/85).

Ψηφοφορία

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα *(βλ. μέρος ΙΙ, σημείο 7).*

Παρεμβαίνει ο κ. Arndt, που ζητεί επίσης να τεθεί επίσης σε ψηφοφορία η πρόταση ψηφίσματος που περιλαμβάνεται στο σημείο VIII.

Το Κοινοβούλιο συμφωνεί.

12. **Επίσκεψη του Στρατηγού Στρέσνερ**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την πρόταση ψηφίσματος του κ. de Vries και άλλων, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης και Δημοκρατικής Ομάδας, σχετικά με την επίσημη επίσκεψη του Στρατηγού Στρέσνερ, Προέδρου της Παραγουάης, στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας (έγγρ. Β 2-98/85/διορθ.).

Ψηφοφορία

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα *(βλ. μέρος ΙΙ, σημείο 8).*

Παρεμβαίνει ο κ. Segre, που ζητεί επίσης να τεθούν σε ψηφοφορία οι προτάσεις ψηφίσματος που είναι ακόμη εγγεγραμμένες στην ημερήσια διάταξη για τη συζήτηση επικαίρων και επειγόντων θεμάτων.

Παρεμβαίνει ο κ. Prag για την αίτηση αυτή.

Λόγω του προχωρημένου της ώρας, η κ. Πρόεδρος αποφασίζει να μην κάνει δεκτό το αίτημα αυτό.

Κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης επικαίρων και επειγόντων θεμάτων.

Επισημαίνει ότι οι προτάσεις ψηφίσματος που δεν εξετάστηκαν ελλείψει χρόνου, καθίστανται άκυρες, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 48 του Κανονισμού.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.05 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GRIFFITHS

Αντιπροέδρου

13. **Δήλωση της Επιτροπής για το σχέδιο προϋπολογισμού των Κοινοτήτων για το 1985**

Ο κ. Christophersen, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*, προβαίνει σε δήλωση για το σχέδιο προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1985.

Παρεμβαίνουν για να θέσουν ερωτήσεις στην Επιτροπή, βάσει του άρθρου 40 παράγραφος 2 του Κανονισμού, οι κυρίες Barbarella, Castle, οι κκ. Cornelissen, Curry, η κ. Scrivener, οι κκ. Bonde, Bardong, Pasty, Dankert.

Ο κ. Christophersen απαντά στις ερωτήσεις.

Παρεμβαίνει ο κ. Cot, πρόεδρος της Επιτροπής Προϋπολογισμών.

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1984

14. **Οδηγία σχετικά με τους ελέγχους κατά τη διέλευση των ενδοκοινοτικών συνόρων** (συζήτηση)

Ο κ. Rogalla παρουσιάζει την έκθεσή του που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, για την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο (έγγρ. 2-1652/84 — COM(84) 749 τελικό) που αφορά οδηγία σχετικά με την απλούστευση των διατυπώσεων και τη χαλάρωση των ελέγχων στους οποίους υποβάλλονται οι υπήκοοι των κρατών μελών κατά τη διέλευση των ενδοκοινοτικών συνόρων (έγγρ. A 2-18/85).

Παρεμβαίνουν ο κ. Patterson, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων και Βιομηχανικής Πολιτικής, οι κυρίες Vayssade, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Boot, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, οι κκ. Turner, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, De Gucht, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης και Δημοκρατικής Ομάδας, η κ. Oppenheim, ο κ. McMillan-Scott, ο Λόρδος Cockfield, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MØLLER

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν η κ. Boot, για την μετάφραση της τροπολογίας της αριθ. 20, ο εισηγητής, που θέτει ερώτηση στην οποία ο Λόρδος Cockfield απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Επισημαίνει ότι η πρόταση ψηφίσματος θα τεθεί σε ψηφοφορία στην προσεχή ώρα των ψηφοφοριών *(βλ. μέρος I, σημείο 17 των παρόντων ΣΠ)*.

15. **Ευρωπαϊκή Διάσκεψη Κορυφής για το Περιβάλλον** (συζήτηση)

Ο κ. Collins παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, που αποτελεί τη συμβολή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην Ευρωπαϊκή Διάσκεψη Κορυφής για το Περιβάλλον, το Μάιο 1985 και στη σύνοδο του ΟΟΣΑ, τον Ιούνιο 1985 (έγγρ. A 2-7/85).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Squarcialupi, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης, Weber, πρόεδρος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, που μιλά επίσης εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Schleicher, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, η κ. Jepsen, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, ο κ. Αδάμου, Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκείμενοι, Maher, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης και Δημοκρατικής Ομάδας, Roelants du Vivier, Ομάδα ΟΤ, Ulburghs, Μη Εγγεγραμμένος, Muntingh, Iversen, Kuijpers, Bombard, Clinton Davis, *μέλος της Επιτροπής*, η κ. Squarcialupi, που θέτει ερώτηση προς την Επιτροπή, στην οποία ο κ. Clinton Davis απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Επισημαίνει ότι η πρόταση ψηφίσματος θα τεθεί σε ψηφοφορία στην προσεχή ώρα των ψηφοφοριών *(βλ. μέρος I, σημείο 18 των παρόντων ΣΠ)*.

16. **Οδηγία σχετικά με το ηχητικό επίπεδο των οχημάτων που κινούνται σε σιδηροτροχιές** (συζήτηση)

Ο κ. Bonaccini παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, για την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο (COM(83) 706 τελικό — έγγρ. 1-1241/83) σχετικά με οδηγία για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά το ηχητικό επίπεδο των οχημάτων που κινούνται σε σιδηροτροχιές (έγγρ. A 2-11/85).

Επειδή έφθασε η ώρα των ψηφοφοριών, η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ALBER

Αντιπροέδρου

17. **Οδηγία σχετικά με τους ελέγχους κατά τη διέλευση των ενδοκοινοτικών συνόρων** (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία της έκθεσης Rogalla (έγγρ. A 2-18/85).

Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι ο εισηγητής τού γνωστοποίησε εγγράφως τη θέση του ως προς τις τροπολογίες.

(Η τροπ. 19 έχει αποσυρθεί).

— *πρόταση οδηγίας (έγγρ. 2-1652/84) — COM(84) 749 τελικό):*

Αιτιολογικές σκέψεις:

— τροπ. 1 έως 4 (1): εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

Άρθρο 1:

— τροπ. 5: εγκρίνεται

Άρθρο 2:

— τροπ. 6: εγκρίνεται

— τροπ. 20 της Οικονομικής Επιτροπής: εγκρίνεται

(1) Εκτός από αντίθετη ένδειξη, όλες οι τροπολογίες έχουν κατατεθεί από τη Νομική Επιτροπή.

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1984

Άρθρο 4:

— τροπ. 7 και 8: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

Άρθρο 5:

— τροπ. 9: εγκρίνεται

— τροπ. 21 του κ. Rothley, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας: εγκρίνεται

Άρθρο 6:

— τροπ. 18 του κ. De Gucht: απορρίπτεται

— τροπ. 10: εγκρίνεται

Άρθρο 9, μετά την παράγραφο 1:

— τροπ. 11: εγκρίνεται

Άρθρο 9, παράγραφος 2:

— τροπ. 19: αποσύρεται

— τροπ. 12: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Άρθρο 10:

— τροπ. 13: εγκρίνεται

Μετά το άρθρο 11:

— τροπ. 14: εγκρίνεται

Άρθρο 13:

— τροπ. 22 των κυριών Boot, Fontaine, των κκ. Ευρυγένη, Sälzer, Stauffenberg, Casini και Malangré: εγκρίνονται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

— τροπ. 15: άκυρη

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε *(βλ. μέρος II, σημείο 9).*

Αιτιολόγηση ψήφου

Παρεμβαίνει ο κ. Seal, εξ ονόματος των βρετανών βουλευτών της Σοσιαλιστικής Ομάδας.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα *(βλ. μέρος II, σημείο 9).*

18. **Ευρωπαϊκή Διάσκεψη Κορυφής για το Περιβάλλον** (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία της πρότασης ψηφίσματος που περιλαμβάνεται στην έκθεση Collins (έγγρ. A 2-7/85).

Ο κ. Welsh, πρόεδρος της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, επισημαίνει ότι οι τροπολογίες που κατατέθηκαν από την κ. Squarcialupi, έχουν κατατεθεί εξ ονόματος της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων.

Προοίμιο, αιτιολογικές σκέψεις και παράγραφοι 1 και 2: εγκρίνονται [1]

Παράγραφος 3:

— τροπ. 8 των κκ. Kuijpers και Vandemeulebroucke: απορρίπτεται

Η παράγραφος 3 εγκρίνεται.

Παράγραφοι 4 και 5: εγκρίνονται

Μετά την παράγραφο 5:

— τροπ. 3 της κ. Squarcialupi, εξ ονόματος της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων: Ο εισηγητής δηλώνει ότι, με τη σύμφωνη γνώμη του συντάκτη, μετά τη λέξη «πρόληψης» να προστεθούν οι λέξεις «της βλάβης στο περιβάλλον».

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία, η τροπολογία 3 εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε.

Παράγραφος 6:

— τροπ. 4 της ιδίας: απορρίπτεται

Η παράγραφος 6 εγκρίνεται.

Παράγραφος 7:

— τροπ. 7 των κκ. Kuijpers και Vandemeulebroucke: απορρίπτεται

Η παράγραφος 7 εγκρίνεται.

Παράγραφοι 8 και 9: εγκρίνονται.

Μετά την παράγραφο 9:

— τροπ. 5 της κ. Squarcialupi, εξ ονόματος της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

Παράγραφος 10:

— τροπ. 1 του κ. Sherlock, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Παράγραφος 11: εγκρίνεται.

Μετά την παράγραφο 11:

— τροπ. 6 των κκ. Kuijpers και Vandemeulebroucke: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Παράγραφοι 12 έως 14: εγκρίνονται.

---

[1] Ο εισηγητής παρενέβη σε όλες τις τροπολογίες.

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1984

Παράγραφος 15:

— τροπ. 2 του κ. Sherlock, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ: απορρίπτεται

Η παράγραφος 15 εγκρίνεται.

Παράγραφοι 16 έως 22: εγκρίνονται

Αιτιολόγηση ψήφου

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Bloch von Blottnitz και Squarcialupi.

Οι Ομάδες ΕΛΚ και ΟΤ ζήτησαν ψηφοφορία με ονομαστική κλήση για το σύνολο της πρότασης ψηφίσματος:

Ψήφισαν: 176 (1)

Υπέρ: 175

Κατά: 0

Αποχές: 1

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει ως εκ τούτου το ψήφισμα *(βλ. μέρος ΙΙ, σημείο 10).*

Παρεμβαίνει ο κ. Sutra για προσωπικό ζήτημα, λόγω της παρέμβασης του κ. Collinot *(βλ. μέρος Ι, σημείο 5 των παρόντων ΣΠ).*

19. **Οδηγία σχετικά με το ηχητικό επίπεδο των οχημάτων που κινούνται σε σιδηροτροχιές** (συνέχεια της συζήτησης)

Παρεμβαίνουν ο κ. Vittinghoff, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, η κ. Lenz-Cornette, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, οι κκ. Sherlock, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Kuijpers, Ομάδα ΟΤ, Clinton Davis, *μέλος της Επιτροπής.*

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Επισημαίνει ότι η πρόταση ψηφίσματος θα τεθεί σε ψηφοφορία την προσεχή ώρα ψηφοφοριών *(βλ. μέρος Ι, σημείο 6 των ΣΠ της 19ης Απριλίου 1985).*

Παρεμβαίνει ο κ. Roelants du Vivier για τη διαδικασία.

20. **Οδηγίες για την προστασία των καταναλωτών, όσον αφορά την ένδειξη των τιμών** (συζήτηση)

Ο κ. Nordmann παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, για τις προτάσεις της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με:

I. Οδηγία για την προστασία των καταναλωτών, όσον αφορά την ένδειξη των τιμών των μη εδώδιμων προϊόντων (COM(83) 754 τελικό — έγγρ. 1-1331/83)

II. Οδηγία που τροποποιεί την οδηγία 79/581/ΕΟΚ σχετικά με την προστασία των καταναλωτών όσον αφορά την ένδειξη των τιμών ορισμένων τροφίμων (COM(84) 23 τελικό — έγγρ. 1-1452/83)

(έγγρ. Α 2-5/85).

Παρεμβαίνουν ο κ. Hughes, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, οι κυρίες Banotti, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Jackson, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Squarcialupi, Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκείμενοι, Clinton Davis, *μέλος της Επιτροπής.*

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Επισημαίνει ότι η πρόταση ψηφίσματος θα τεθεί σε ψηφοφορία στην προσεχή ώρα των ψηφοφοριών *(βλ. μέρος Ι, σημείο 7 των ΣΠ της 19ης Απριλίου 1985).*

21. **Εικοστή οδηγία σχετικά με τους φόρους κύκλου εργασιών** (συζήτηση)

Ο κ. Beumer παρουσιάζει τη δεύτερη έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο (COM(84) 391 τελικό — έγγρ. 2-446/84) για εικοστή οδηγία όσον αφορά την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τους φόρους κύκλου εργασιών — κοινό σύστημα φόρου προστιθεμένης αξίας: παρεκκλίσεις όσον αφορά τις ειδικές ενισχύσεις που χορηγούνται σε ορισμένους γεωργούς ως αντιστάθμιση για την κατάργηση των νομισματικών εξισωτικών ποσών που εφαρμόζονται σε ορισμένα γεωργικά προϊόντα (έγγρ. Α 2-15/85).

Παρεμβαίνουν οι κκ. de Vries, αναπληρωτής του κ. Louwes, εισηγητή για γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών, Gautier, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Bocklet, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, ο Λόρδος Cockfield, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής,* ο εισηγητής, ο Λόρδος Cockfield, ο κ. Patterson, που θέτει ερώτηση προς την Επιτροπή, στην οποία ο Λόρδος Cockfield απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Επισημαίνει ότι η πρόταση ψηφίσματος θα τεθεί σε ψηφοφορία στην προσεχή ώρα των ψηφοφοριών *(βλ. μέρος Ι, σημείο 8 των ΣΠ της 19ης Απριλίου 1985).*

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7.55 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

(1) Βλ. παράρτημα.

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1984

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. LALOR

Αντιπροέδρου

22. **Παγκόσμια Διάσκεψη του FAO για την αλιεία** (συζήτηση)

Η κ. Ewing παρουσιάζει την έκθεσή της, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων, για τη συνέχεια που πρέπει να δοθεί στην Παγκόσμια Διάσκεψη του FAO (Οργανισμού Τροφίμων και Γεωργίας) για την αλιεία (27 Ιουνίου – 6 Ιουλίου 1984, Ρώμη) (έγγρ. Α 2-3/85).

Παρεμβαίνουν η κ. Pery, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, οι κκ. Ebel, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Battersby, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Clinton, C. Beazley, Christophersen, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Επισημαίνει ότι η πρόταση ψηφίσματος θα τεθεί σε ψηφοφορία στην προσεχή ώρα των ψηφοφοριών *(βλ. μέρος Ι, σημείο 9 των ΣΠ της 19ης Απριλίου 1985)*.

23. **Κανονισμός σχετικά με την τελωνειακή οφειλή** (συζήτηση)

Η δ. Roberts παρουσιάζει την έκθεσή της, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο (COM(84) 395 τελικό — έγγρ. 2-620/84) που αφορά κανονισμό σχετικά με την τελωνειακή οφειλή (έγγρ. 2-1590/84/αναθ. ΙΙ).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Rogalla, εισηγητής γνωμοδότησης της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Seeler εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, η κ. van Rooy, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, ο Λόρδος Cockfield, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*, η κ. van Rooy που θέτει ερώτηση στην Επιτροπή στην οποία ο Λόρδος Cockfield απαντά, ο κ. Rogalla και ο Λόρδος Cockfield.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Επισημαίνει ότι η πρόταση ψηφίσματος θα τεθεί σε ψηφοφορία στην προσεχή ώρα των ψηφοφοριών *(βλ. μέρος Ι, σημείο 10 των ΣΠ της 19ης Απριλίου 1985)*.

24. **Κανονισμός σχετικά με ορισμένες κοινωνικές διατάξεις και με την καθιέρωση συσκευής ελέγχου στις οδικές μεταφορές** (συζήτηση)

Ο κ. Marshall παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς στο Συμβούλιο (έγγρ. 1-167/84 — COM(84) 147 τελικό) για κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 543/69 σχετικά με την εναρμόνιση ορισμένων κοινωνικών διατάξεων που αφορούν τις οδικές μεταφορές και τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1463/70 σχετικά με την καθιέρωση συσκευής ελέγχου στις οδικές μεταφορές (έγγρ. Α 2-9/85).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Ebel, αναπληρωτής του εισηγητή γνωμοδότησης της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης, Visser, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Hoffmann, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Turner, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Carossino, Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκείμενοι, Pearce, Wijsenbeek, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης και Δημοκρατικής Ομάδας, η κ. Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, Welsh, ο εισηγητής, οι κκ. van der Waal, Μη Εγγεγραμμένος, Stevenson, Cornelissen, η κ. Oppenheim, οι κκ. McMillan-Scott, Clinton Davis, *μέλος της Επιτροπής*.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Επισημαίνει ότι η πρόταση ψηφίσματος θα τεθεί σε ψηφοφορία στην προσεχή ώρα των ψηφοφοριών *(βλ. μέρος Ι, σημείο 11 των ΣΠ της 19ης Απριλίου 1985)*.

25. **Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης**

Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης, Παρασκευής 19 Απριλίου, καθορίστηκε ως εξής:

9 π.μ.:

— ψηφοφορία των διαδικασιών χωρίς έκθεση

— ψηφοφορία των προτάσεων ψηφίσματος των οποίων η συζήτηση έληξε

(Λήξη της συνεδρίασης στις 11.45 μ.μ.)

H.-J. OPITZ
Γενικός Γραμματέας

H. R. NORD
Αντιπρόεδρος

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1984

1. Τρομοκρατία

τροπολογία 1, στα έγγραφα B2-131/85; B2-146/85; B2-156/85

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τον αγώνα κατά της τρομοκρατίας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. Ανησυχώντας έντονα με τις εκδηλώσεις βίας, τρομοκρατίας και ρατσισμού που τις τελευταίες εβδομάδες σημειώνονται στα κράτη μέλη της Κοινότητας και τις υποψήφιες προς ένταξη χώρες και ιδίως

— στην Ιταλία, με τη δολοφονία του συνδικαλιστή Καθηγητή Ezio Tarantelli από τους τρομοκράτες των Ερυθρών Ταξιαρχιών, καθώς και με την απόπειρα που οργάνωσε η Μαφία εναντίον ενός δικαστή, απόπειρα που προκάλεσε το θάνατο πολλών ατόμων, μεταξύ των οποίων μιας γυναίκας και δύο παιδιών,

— στη Γαλλία, με τις δολοφονίες και επιθέσεις κατά των μελών της Ισραηλιτικής κοινότητας, κατά ατόμων προερχομένων από το Μαγκρέμπ, και κατά δημοσιογραφικών οργάνων,

— στην Ισπανία, με τη δολοφονική ενέργεια που στοίχισε τη ζωή 18 ατόμων,

Β. υπενθυμίζοντας τα πολυάριθμα ψηφίσματά του σχετικά με το θέμα αυτό,

1. Καταδικάζει έντονα αυτές τις εκδηλώσεις μίσους και βίας που, όποιοι και αν είναι οι άμεσοι στόχοι τους, αποτελούν άρνηση των θεμελιωδών αξιών και δικαιωμάτων της κοινωνίας μας και θέτουν σε κίνδυνο τη δημοκρατία.

2. Καταγγέλει το διεθνή χαρακτήρα των κινημάτων που υποκινούν ενέργειες οι οποίες αποσκοπούν στην υπονόμευση του κύρους των Κρατών μας και στην παρεμπόδιση του έργου της δικαιοσύνης.

3. Ζητεί από τους αρμόδιους Υπουργούς των κρατών μελών να μην αρκούνται σε άτυπες συναντήσεις, αλλά να αποφασίσουν σε κοινοτικό επίπεδο για τα συγκεκριμένα μέτρα που πρέπει να ληφθούν για την αποτελεσματική αντιμετώπιση αυτών των ενεργειών.

4. Ζητεί από την Προεδρία του Συμβουλίου να υποστηρίξει την ανάληψη πρωτοβουλιών προς την κατεύθυνση αυτή και να το ενημερώσει σχετικά το συντομότερο δυνατόν.

5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στις Κυβερνήσεις των κρατών μελών, στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

---

2. Μόνιμη Ζεύξη στη Μάγχη

τροπολογία 1 στα έγγραφα B2-133 και B2-143/85

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τη μόνιμη ζεύξη των ακτών της Μάγχης

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. Λαμβάνοντας υπόψη τα προηγούμενα κοινά ανακοινωθέντα των κυβερνήσεων της Μ. Βρετανίας και της Γαλλίας καθώς και την κοινή ανακοίνωση τους της 3ης Απριλίου 1985 σχετικά με την «Πρόσκληση Αναδόχων» για την υποβολή επισήμων προσφορών κατασκευής της Μονίμου Ζεύξεως των ακτών της Μάγχης,

Β. Υπογραμίζοντας τη σημασία της μονίμου αυτής ζεύξεως για την κοινοτική υποδομή των μεταφορών καθώς και για τη δημιουργία ενός αποδοτικού ευρωπαϊκού μεταφορικού δικτύου,

Γ Έχοντας υπόψη, λόγω της αυξανόμενης κυκλοφορίας, τη σημασία που έχει για την ελεύθερη διακίνηση των εμπορευμάτων και προσώπων, η δημιουργία μονίμου ζεύξεως των ακτών της Μάγχης, η οποία να περιλαμβάνει, κατά προτίμηση, τόσο οδικές όσο και σιδηροδρομικές διευκολύνσεις,

Δ. Αναγνωρίζοντας την συμβολή μιας τέτοιας ζεύξεως στη μείωση του βιομηχανικού κόστους, στη δημιουργία απασχολήσεων τόσο τοπικά όσο και στις απομακρυσμένες από τα κέντρα περιοχές, καθώς και στο αυξανόμενο εμπόριο εντός της Κοινότητας,

Ε. Χαιρετίζοντας τη θετική συμβολή που θα μπορούσε να έχει μια τέτοια ζεύξη για την εδραίωση της Ευρωπαϊκής ενότητας,

ΣΤ. Έχοντας υπόψη τη δέσμευση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την κατασκευή Μονίμου Ζεύξεως όπως διατυπώθηκε στο ψήφισμά του της 10ης Ιουνίου 1983 [1], που περιλαμβάνει και τη δυνατότητα της παροχής κοινοτικής οικονομικής ενισχύσεως για την κατασκευή της εν λόγω ζεύξεως,

1. Καλεί επειγόντως τις κυβερνήσεις της Μεγάλης Βρετανίας και της Γαλλίας να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να ληφθεί το συντομότερο δυνατό η απόφαση κατασκευής της Μονίμου Ζεύξεως της Μάγχης.

2. Καλεί τις δύο κυβερνήσεις να μελετήσουν το ενδεχόμενο κοινοτικής χρηματοδοτήσεως του σχεδίου στο αρχικό στάδιο και των αναγκαίων υποδομών στα εκατέρωθεν σημεία εισόδου.

3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στις ενδιαφερόμενες κυβερνήσεις των κρατών μελών, στα εθνικά κοινοβούλια, στην Επιτροπή και στο Συμβούλιο.

---

[1] ΕΕ C 184 της 11.7.1983, σελ. 138

---

3. Οικονομική Διάσκεψη Κορυφής στις 4 και 5 Μαΐου 1985

α) έγγρ. B2-135/85

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την Διάσκεψη Κορυφής των βιομηχανικών χωρών στη Βόννη

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. Έχοντας υπόψη τη Δήλωση του Συμβουλίου Υπουργών της ΕΟΚ όπου κρίνεται ότι «απαιτούνται σαφείς και σύντομες ενέργειες για τη βελτίωση της λειτουργίας του διεθνούς νομισματικού συστήματος, για την αύξηση του όγκου των οικονομικών και άλλων πόρων προς τις αναπτυσσόμενες χώρες»,

Β. Έχοντας υπόψη τα πορίσματα της συνεδριάσεως των Υπουργών του ΟΟΣΑ που πραγματοποιήθηκε στις 10-12 Απριλίου 1985,

1. Εκφράζει την ικανοποίηση του για την απόφαση που ελήφθη ως προς τη δυνατότητα συγκλήσεως μιας υψηλού επιπέδου διασκέψεως για την αναθεώρηση του διεθνούς νομισματικού συστήματος.

2. Τονίζει την ανάγκη μεγαλύτερης σταθερότητας στην αγορά συναλλάγματος και κυρίως σε ό,τι αφορά την τιμή του δολαρίου, προκειμένου να επιτραπεί η ισόρροπη ανάπτυξη των εμπορικών συναλλαγών, και εκφράζει την πεποίθησή του ότι τα μέτρα που προτείνει η Επιτροπή για την ενίσχυση του ΕΝΣ και του ECU μπορούν να συμβάλουν σημαντικά στην επίτευξη αυτής της σταθερότητας.

3. Ζητεί να διεξαχθούν οι διαπραγματεύσεις για την προετοιμασία διασκέψεως επί του νομισματικού συστήματος παράλληλα με τις διαπραγματεύσεις επί των εμπορικών και δασμολογικών προβλημάτων.

4. Κρίνει ότι στη διάσκεψη αυτή η Κοινότητα θα πρέπει να εκφραστεί με μία φωνή, ώστε να προστατευθούν όσο το δυνατόν καλύτερα τα συμφέροντα της Ευρώπης.

5. Υπενθυμίζει την ανάγκη συνάψεως πολυμερών συμφωνιών προκειμένου να υπάρξει μια καλύτερη ισορροπία στις εμπορικές συναλλαγές και ζητεί τη διεξαγωγή ενός ενεργού διαλόγου μεταξύ της ΕΟΚ, των ΗΠΑ και της Ιαπωνίας προς το σκοπό αυτό.

6. Καλεί τους Αρχηγούς κρατών ή κυβερνήσεων που θα συνέλθουν προσεχώς στη Βόννη με την ευκαιρία της Διασκέψεως Κορυφής των Βιομηχανικών χωρών να ανλάβουν συγκεκριμένες υποχρεώσεις για τη σύγκληση διασκέψεως με στόχο την αναθεώρηση του διεθνούς νομισματικού συστήματος,

7. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στις κυβερνήσεις των κρατών μελών, στην κυβέρνηση των ΗΠΑ, της Ιαπωνίας και του Καναδά.

---

6) Έγγρ. B2-150/85

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την οικονομική Διάσκεψη Κορυφής των δυτικών κρατών στη Βόννη

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. Έχοντας υπόψη την προσεχή Διάσκεψη Κορυφής των βιομηχανικών χωρών στη Βόννη,

Β. Λαμβάνοντας υπόψη τη μαζική ανεργία, η οποία πλήττει άνω των 12 εκατομμυρίων ατόμων μόνο στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, τη φτώχια και τον λιμό που μαστίζουν πολλές χώρες του Τρίτου Κόσμου,

Γ. Λαμβάνοντας υπόψη την αναταραχή που προκαλεί στη διεθνή οικονομική τάξη το τεράστιο έλλειμμα του προϋπολογισμού των ΗΠΑ, το οποίο έφθασε τα 235 δισεκατομμύρια δολάρια το 1985 (λόγω κυρίως της μεγάλης αυξήσεως των στρατιωτικών δαπανών) και το άνευ προηγουμένου έλλειμμα του ισοζυγίου πληρωμών των ΗΠΑ που ανέρχεται σε 110 δισεκατομμύρια δολάρια,

Δ. Λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι οι Ηνωμένες Πολιτείες έχουν καταστεί χώρα-οφειλέτης για πρώτη φορά μετά τον πρώτο παγκόσμιο πόλεμο λόγω της πολιτικής τους στο δημοσιονομικό τομέα,

Ε. Κρίνοντας ότι η αύξηση του εξωτερικού δανεισμού σημαίνει, από οικονομικής απόψεως, ότι οι ΗΠΑ απομυζούν τους πόρους του υπόλοιπου κόσμου, οι οποίοι είναι αναγκαίοι για την καταπολέμηση της μαζικής ανεργίας και του λιμού και είναι επίσης αναγκαίοι για την οικονομική ανάκαμψη της Ευρώπης,

ΣΤ. Λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι η οικονομική πολιτική των Ηνωμένων Πολιτειών οξύνει την κρίση που προκαλεί η υπερχρέωση των χωρών του Τρίτου Κόσμου και επιτείνει τον κίνδυνο της αυξήσεως του προστατευτισμού,

Ζ. Λαμβάνοντας υπόψη την αποτυχία των προσπαθειών που έγιναν κατά τις οικονομικές διασκέψεις κορυφής των δυτικών χωρών στο Ουίλιαμσπούργκ και το Λονδίνο για να πεισθεί η Κυβέρνηση των ΗΠΑ να αλλάξει την οικονομική της πολιτική.

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1984

1. Καλεί τις κυβερνήσεις των κρατών μελών που εκπροσωπούνται στη διομηχανική διάσκεψη κορυφής της Βόννης και την Επιτροπή ως εκπρόσωπο των υπολοίπων κρατών μελών και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στο σύνολό της, να υποβάλουν τις κατωτέρω προτάσεις:

— μείωση των επιτοκίων των ΗΠΑ, τα οποία προκαλούν αναγωνιστική αύξηση των πραγματικών επιτοκίων σε όλο τον κόσμο. Προϋπόθεση για την επίτευξη του στόχου αυτού είναι η μείωση του ελλείμματος του προϋπολογισμού των ΗΠΑ και του ελλείμματος των τρεχουσών λογαριασμών.

— πρόληψη νέων προστατευτικών μέτρων, κυρίως εκ μέρους των ΗΠΑ, και μείωση των υφισταμένων προστατευτικών μέτρων εκ μέρους της Ιαπωνίας,

— περιορισμό της κερδοσκοπίας μέσω μιας κοινής προσπάθειας των κεντρικών τραπεζών και περαιτέρω ενισχύσεως του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Συστήματος,

— πρόταση για την ανάγκη συντονισμένης δράσεως εκ μέρους των κυριωτέρων κρατών του ΟΟΣΑ για την επίτευξη σταθερής αναπτύξεως της οικονομικής δραστηριότητας και του διεθνούς εμπορίου κυρίως για την αύξηση των επενδύσεων, τη μείωση της ανεργίας και την ώθηση των ενισχύσεων που προέρχονται προς τις αναπτυσσόμενες χώρες,

— πρόταση για την ανάγκη να βασιστεί η συντονισμένη οικονομική ανάκαμψη
  α) σε επενδύσεις για τη δημιουργία απασχολήσεων, οι οποίες θα είναι αποδεκτές από κοινωνικής και περιβαλλοντικής πλευράς,
  β) στη μείωση των ωρών εργασίας.

2. Απορρίπτει κάθε στρατικοποίηση του διαστήματος, η οποία θα μπορούσε να εντείνει τον ανταγωνισμό των εξοπλισμών.

3. Κρίνει ότι η πρόσφατη σταθεροποίηση των διεθνών τιμών του πετρελαίου οφείλεται κυρίως στην οικονομική ύφεση και επισημαίνει την υφιστάμενη τάση να παραμελούνται οι μακροπρόθεσμες ανάγκες για την περαιτέρω ορθολογική χρησιμοποίηση της ενέργειας για την ανάπτυξη των ανανεώσιμων πηγών ενεργείας, τα οποία θα οδηγήσουν στη δημιουργία νέων απασχολήσεων στις διομηχανικές χώρες και θα εξασφαλίσουν επαρκή αποθέματα ενέργειας για την αντιμετώπιση της αυξανόμενης ζητήσεως των αναπτυσσομένων χωρών.

4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα προς το Συμβούλιο καθώς και την Επιτροπή και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

γ) Έγγρ B2-154/85

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τα χρέη των κρατών της Λατινικής Αμερικής και τη Διάσκεψη Κορυφής των επτά διομηχανικών κρατών στη Βόννη (Μάϊος 1985)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. Έχοντας πληροφορηθεί την έκτακτη συνάντηση μιας ομάδας 14 διεθνών τραπεζών σχετικά με το χρέος της Λατινικής Αμερικής,

Β. Έχοντας υπόψη ότι μερικές από τις κυριότερες οφειλέτιδες χώρες, όπως η Αργεντινή και η Βραζιλία, εξακολουθούν να αντιμετωπίζουν δυσχέρειες προκειμένου να συμμορφωθούν με όρους του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου,

Γ. Φοβούμενο αφενός τον κίνδυνο μιας διεθνούς οικονομικής κρίσεως και αφετέρου την επιδείνωση της οικονομικής και κοινωνικής καταστάσεως των οφειλέτιδων χωρών, πράγμα το οποίο δεν θα συμβάλει στην παγίωση των δημοκρατικών καθεστώτων,

Δ. Σημειώνοντας ότι η αναδιάρθρωση των χρεών, την οποία διαπραγματεύονται από το 1972 οι πιστώτριες τράπεζες, οι οφειλέτιδες χώρες και το ΔΝΤ δεν πρόσφεραν παρά μόνον προσωρινές λύσεις,

Ε. Πεπεισμένο ότι το θέμα των χρεών πρέπει να αντιμετωπιστεί θάσει των διαφόρων χρηματοδοτικών, οικονομικών και πολιτικών απόψεών του και επομένως αποτελεί πρόθλημα για τη διεθνή Κοινότητα,

ΣΤ. Εκτιμώντας οτι ο σφαιρικός πολιτικός διάλογος που ζήτησαν τα κράτη της Λατινικής Αμερικής για πρώτη φορά με την Τελική Πράξη της VI διακοινοθουλευτικής Διασκέψεως των Βρυξελλών τον Ιούνιο του 1983 και κατόπιν κατά τις συσκέψεις στη MAP DEL PLATA (το Σεπτέμθριο του 1984) και το SANTO DOMINGO (το Φεθρουάριο του 1985) είναι αναγκαίος όσον αφορά το θέμα αυτό,

1. Παρακινεί τη Διάσκεψη Κορυφής της Βόννης να υποστηρίξει μια ευνοϊκή και κατά το δυνατόν ταχεία απάντηση στο αίτημα των χωρών της Λατινικής Αμερικής για μια διεθνή σύσκεψη για την αντιμετώπιση του προθλήματος των χρεών κατά μακροπρόθεσμο και σφαιρικό τρόπο.

2. Κρίνει επίσης αναγκαίο όσον αφορά τα χρέη, οι προσπάθειες οι οποίες, όπως ελπίζεται, θα σταθεροποιήσουν το Διεθνές Νομισματικό Σύστημα, πρέπει να δημιουργήσουν τα μέσα:

α) για τη σημαντική μείωση του επιπέδου των επιτοκίων που καταθάλλουν οι οφειλέτιδες χώρες,

θ) για να αποτελέσει γενική αρχή για τις συμφωνίες μεταξύ του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου και των οφειλέτιδων χωρών, η συνάρτηση της οικονομικής μεταρρύθμισης προς την δίκαιη κοινωνική ανάπτυξη των χωρών αυτών,

γ) για τη διεύρυνση του πεδίου δράσεως των πολυμερών χρηματοδοτικών οργάνων για την ενίσχυση της κοινωνικής και οικονομικής αναπτύξεως των χωρών αυτών.

3. Καλεί το Συμθούλιο και την Επιτροπή καθώς και τις ευρωπαϊκές κυθερνήσεις που θα συμμετάσχουν στην Διάσκεψη της Βόννης να καταθάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να προκύψει από τη διάσκεψη αυτή μια ανάληψη υποχρεώσεως σύμφωνα με τις ανωτέρω κατευθυντήριες γραμμές.

4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαθιθάσει το παρόν ψήφισμα προς το Συμθούλιο, την Επιτροπή, τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στα πλαίσια της πολιτικής συνεργασίας, τις κυθερνήσεις των δέκα και τον Πρόεδρο του Κοινοθουλίου της Λατινικής Αμερικής.

δ) Έγγρ. B2-169/85

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τη Διάσκεψη Κορυφής της Βόννης στις 4 και 5 Μαΐου 1985

Το Ευρωπαϊκό Κοινοθούλιο,

Α. Λαμθάνοντας υπόψη τις δυσχέρειες που οφείλονται στις ανισότητες του διεθνούς νομισματικού συστήματος και, ειδικότερα, στον αρνητικό αντίκτυπο της ασταθούς ισοτιμίας του δολαρίου,

Β. Εκτιμώντας την ανεπάρκεια του θαθμού αναπτύξεως του διεθνούς εμπορίου εξαιτίας αυτής της καταστάσεως και των πληθωριστικών πιέσεων που ασκεί το σύνολο της εξωτερικής χρεώσεως σε παγκόσμιο επίπεδο,

Γ. Εκτιμώντας το γενικευμένο χαρακτήρα των τάσεων προστατευτισμού και, κυρίως εκείνων που ασκούνται από τους κύριους πρωταγωνιστές του παγκόσμιου εμπορίου,

Δ. Εκτιμώντας ότι το άμεσο συμφέρον που έχει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα να αναπτύσσεται στα πλαίσια ενός σταθερού διεθνούς οικονομικού συστήματος, καθώς και για μία υψηλού βαθμού φιλελευθεροποίηση των εμπορικών συναλλαγών,

1. Ζητεί από τον Πρόεδρο της Επιτροπής να υποστηρίξει, στα πλαίσια των εργασιών της Διασκέψεως Κορυφής των βιομηχανικών χωρών της Δύσεως (Βόννη 4 και 5 Μαΐου 1985), ορισμένες βασικές απαιτήσεις της Κοινότητας, και ιδίως:

— τον σαφή καθορισμό των προθεσμιών και των μεθόδων για τη διοργάνωση διεθνούς διασκέψεως με αντικείμενο την εξισορρόπηση και τη σταθεροποίηση του παγκόσμιου νομισματικού συστήματος·

— την επιτάχυνση του καθορισμού των λεπτομερειών για τη διεξαγωγή ενός νέου γύρου διαπραγματεύσεων στα πλαίσια της ΓΣΔΕ (GATT), με την πλήρη συμμετοχή των αναπτυσσόμενων και υποανάπτυκτων χωρών·

— την εξασφάλιση ότι και οι δύο διαπραγματεύσεις, μολονότι έχουν σαφώς διαφορετικό χαρακτήρα, θα αρχίσουν και θα διεξαχθούν εκ παραλλήλου·

— τη λήψη αποφάσεως σχετικά με την έναρξη πολυμερούς πολιτικού διαλόγου για τη γενική αντιμετώπιση της κρίσεως στο διεθνή πιστωτικό τομέα, ώστε να διασφαλιστεί ένας ανανεώσιμος ποιοτικός χαρακτήρας στο παγκόσμιο οικονομικό σύστημα και αυξημένη σταθερότητα στα δημοκρατικά καθεστώτα του Τρίτου Κόσμου·

— τη θεώρηση των μέτρων που αναφέρονται ανωτέρω, ως απαραίτητες προϋποθέσεις για την επίτευξη μιας σταθερής και γενικής οικονομικής ανάκαμψης.

2. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

---

4. Χαλυβουργία

Τροπολογία 1 στα έγγραφα B2-147/85, B2-157/85, B2-160/85, B2-166/85

ΨΗΦΙΣΜΑ

για τη διαμαρτυρία για την αύξηση του αμερικανικού προστατευτισμού έναντι των εισαγωγών κοινοτικών χαλυβουργικών προϊόντων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. Έχοντας λάβει γνώση των συνομιλιών που διεξάγονται αυτή τη στιγμή μεταξύ της Επιτροπής και των Αμερικανικών Αρχών, αφενός σχετικά με την ερμηνεία της ρήτρας περί SHORT-SUPPLY που υπάρχει στη συμφωνία σχετικά με τις εισαγωγές χαλυβδοσωλήνων και αφετέρου σχετικά με τους περιορισμούς στα χαλυβουργικά προϊόντα τα οποία, σύμφωνα με την περί άνθρακα και χάλυβα συμφωνία του 1982, δεν πρέπει να αποτελούν αντικείμενο ποσοτικών περιορισμών,

Β. Βασιζόμενο στη διακήρυξη του Συμβουλίου της 27ης Μαρτίου 1985 σχετικά με τις σχέσεις με τις ΗΠΑ στον τομέα του χάλυβα,

Γ. Επισημαίνοντας το ψήφισμά του της 13ης Δεκεμβρίου 1984 σχετικά με τους περιορισμούς των ΗΠΑ σε εισαγωγές χαλυβδοσωλήνων από την Κοινότητα [1] και λαμβάνοντας υπόψη την επικείμενη παγκόσμια οικονομική διάσκεψη κορυφής στη Βόννη στις αρχές Μαΐου 1985,

---

[1] ΕΕ C 12 της 14.1.1985, σ. 79

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1984

1. Καταδικάζει ρητά τις μονομερείς προσπάθειες της Αμερικανικής Κυβέρνησης, η οποία μετά τους περιορισμούς των εισαγωγών χάλυβα, ειδικού χάλυβα και χαλυβδοσωλήνων, θέλει τώρα να μειώσει και τις εισαγωγές προϊόντων που υπάγονται στην «υποχρέωση προηγούμενης συνεννόησης»

2. Πιστεύει ότι η αυξανόμενη στάση προστατευτισμού των ΗΠΑ έρχεται σε πλήρη αντίθεση προς τους ισχυρισμούς της Αμερικανικής Κυβέρνησης ότι επιθυμεί να υποστηρίξει το ελεύθερο εμπόριο, αποτελεί δε απειλή για τις προσπάθειες ενάρξεως ενός νέου «γύρου» στα πλαίσια του GATT· επισημαίνει ότι η πρόσφατη αύξηση των εξαγωγών ημιτελών προϊόντων εξηγείται από την αύξηση των αναγκών και από τις απαιτήσεις για μια ποιότητα που οι αμερικανικές χαλυβουργίες δεν είναι σε θέση να παρουσιάσουν.

3. Πιστεύει επί πλέον ότι η αμερικανική ερμηνεία της ρήτρας περί «SHORT SUPPLY» βάσει της συμφωνίας για τις εισαγωγές χαλυβδοσωλήνων στις ΗΠΑ, είναι απόλυτα αντίθετη τόσο με το πνεύμα όσο και με το γράμμα της εν λόγω συμφωνίας και καλεί την Επιτροπή να επιμείνει στη δική της ερμηνεία, όπως συνέβη στην περίπτωση του σχεδίου ALL-AMERICAN-PIPELINE».

4. Εκφράζει την ζωηρή ανησυχία του για το ενδεχόμενο οι νέοι εισαγωγικοί περιορισμοί να οδηγήσουν σε μια ριζική επιδείνωση των σχέσεων μεταξύ Κοινότητας και ΗΠΑ και τονίζει ρητά ότι οι Ηνωμένες Πολιτείες είναι υπεύθυνες για τις συνέπειες που μπορεί να έχει η πολιτική τους στον τομέα του εμπορίου.

5. Κρίνει ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα είναι θύμα άνισης μεταχείρισης για ορισμένα προϊόντα σε σχέση με άλλες χώρες, οι οποίες, σε σύγκριση με την Κοινότητα, αύξησαν τις εξαγωγές τους σε χάλυβα προς τις Ηνωμένες Πολιτείες.

6. Καλεί την Επιτροπή να προβεί χωρίς καθυστέρηση στις προετοιμασίες για τη λήψη των αντιμέτρων που προβλέπονται στους κανόνες του GATT, στα πλαίσια των οποίων θα πρέπει επίσης να ληφθούν υπόψη διάφοροι άλλοι ευαίσθητοι τομείς, όπως π.χ. η γεωργία, ο άνθρακας και τα χημικά προϊόντα.

7. Αναμένει από τους Προέδρους του Συμβουλίου και της Επιτροπής να αναπτύξουν πρωτοβουλίες σύμφωνα με το πνεύμα του ψηφίσματος αυτού στη Διεθνή Οικονομική Διάσκεψη που θα πραγματοποιηθεί στη Βόννη στις αρχές Μαΐου 1985 και να επισημάνουν τη Διακήρυξη σχετικά με την ενίσχυση του ελεύθερου παγκόσμιου εμπορίου της τελευταίας Διεθνούς Οικονομικής Διάσκεψης στο Λονδίνο.

8. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το ψήφισμα αυτό στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, στα Κοινοβούλια των κρατών μελών, στη Συμβουλευτική Επιτροπή της ΕΚΑΧ καθώς και στην Κυβέρνηση των ΗΠΑ.

---

5. Κατάσταση στη Νότιο Αφρική

α) Έγγρ. B2-119/85

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την παρούσα κατάσταση στη Νότια Αφρική

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

A. Συγκλονισμένο από τη βία που ασκείται κατά αόπλων πολιτών της Νότιας Αφρικής, των οποίων το μοναδικό έγκλημα είναι ότι ζητούν αναλλοτρίωτα πολιτικά και ατομικά δικαιώματα,

B. Βαθειά συγκλονισμένο από το αιματοκύλισμα στο οποίο κορυφώθηκε μια διαδικασία καταπίεσης και αλόγιστης βίας,

Γ. Αποδοκιμάζοντας τη σύλληψη, μετά τις σφαγές, άνω των τριακοσίων ατόμων, μεταξύ άλλων, θρησκευτικών ηγετών που επεδίωξαν να υποβάλλουν στο Κοινοβούλιο διαμαρτυρία αποτελούμενη από πέντε σημεία σχετικά με τη βία που ασκήθηκε στις συνοικίες των μαύρων.

Δ. Επισημαίνοντας ότι η αμερικανική Γερουσία και η Κυβέρνηση τείνουν όλο και περισσότερο να ασκούν πολιτική και οικονομική πίεση επί της Νοτίου Αφρικής, εμποδίζοντας π.χ. τις επενδύσεις,

Ε. Έχοντας υπόψη τα μέτρα που καθιέρωσαν οι σκανδιναβικές χώρες σχετικά με τις εισαγωγές άνθρακα από τη Νότιο Αφρική και τις εξαγωγές πετρελαίου στη Νότια Αφρική.

Φ. Επισημαίνοντας ότι ο εκούσιος κώδικας συμπεριφοράς της ΕΟΚ δεν αρκεί για να εξασφαλιστεί η εγκαθίδρυση της δημοκρατίας στη Νότιο Αφρική.

1. Εκφράζει την υποστήριξή του προς τη ψήφισμα της Συμβουλευτικής Συνέλευσης ΑΚΕ/ΕΟΚ, της 16ης Σεπτεμβρίου 1983 (1) το οποίο ζητεί την άμεση λήψη μέτρων εκ μέρους των κρατών μελών της ΕΟΚ προκειμένου:

α) να παύσουν οι επενδύσεις στη Νότιο Αφρική και τα τραπεζικά δάνεια με κρατική εγγύηση για εξαγωγές στη Νότιο Αφρική,

β) να μειωθούν σταδιακά οι εμπορικές επαφές,

γ) να ακολουθήσουν τα Ηνωμένα Έθνη όσον αφορά το εμπάργκο των όπλων

δ) να αναστείλουν τις πολιτιστικές και αθλητικές σχέσεις με τη Νότιο Αφρική

ε) να ενισχύσουν τον «Κώδικα Συμπεριφοράς»

στ) να παράσχουν μεγαλύτερη υποστήριξη προς τη Συνδιάσκεψη Συντονισμού Αναπτύξεως Νοτίου Αφρικής

ζ) να ζητήσουν την άμεση απόλυση του Νέλσονα Μαντέλα και των άλλων πολιτικών κρατουμένων.

2. Καλεί την Επιτροπή να εξετάσει την κατάργηση:

α) της εισαγωγής KRUGERRANDS

β) Της εξαγωγής πετρελαίου στη Νότιο Αφρική

γ) της εισαγωγής άνθρακα από τη Νότιο Αφρική

και να επικοινωνήσει με τις κυβερνήσεις της Αμερική και της Σκανδιναβίας για να εξασφαλίσει τη λήψη κατά το δυνατόν κοινών μέτρων.

3. Αναθέτει στον Πρόεδρο του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα προς την Επιτροπή, το Συμβούλιο, και τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στα πλαίσια της πολιτικής συνεργασίας.

(1) ΕΕ C 277 της 17.10.1983, σ. 146

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1984

6) Τροπολογία στα έγγραφα B2-121 και B2-132/85

ΨΗΦΙΣΜΑ

για τη Νότιο Αφρική

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. Συγκλονισμένο από το θάνατο 19 ατόμων και των τραυματισμό πολλών άλλων ως αποτέλεσμα των πρόσφατων ενεργειών της αστυνομίας της Νοτίου Αφρικής,

Β. Θορυβημένο από τις πρόσφατες συλλήψεις θρησκευτικών ηγετών και άλλων ατόμων που υποστηρίζουν ενεργώς τις ατομικές ελευθερίες στη Νότιο Αφρική.

Γ. Καλωσορίζοντας την εξαγγελία της προθέσεως της κυβερνήσεως της Νοτίου Αφρικής να αναστείλει την ισχύ του Νόμου περί ανηθίκων πράξεων και του Νόμου περί τελέσεως γάμων μεταξύ λευκών και μαύρων,

Δ. Αναγνωρίζοντας ότι οι συνταγματικές μεταρρυθμίσεις που τέθηκαν σε εφαρμογή ή που προβλέπεται να εφαρμοσθούν από τη κυβέρνηση της Νοτίου Αφρικής δεν περιλαμβάνουν διατάξεις για τη συμμετοχή των μαύρων, που αποτελούν την πλειοψηφία της χώρας, ούτε σε εθνικό αλλά ούτε και σε περιφερειακό επίπεδο,

Ε. Υπογραμμίζοντας ότι ο κύκλος των επιχειρηματιών της Νοτίου Αφρικής επέκρινε με αυστηρότητα το καθεστώς των φυλετικών διακρίσεων, χαρακτηρίζοντας το ως τροχοπέδη στην οικονομική ανάπτυξη της χώρας. Με την άποψη αυτή συμφωνεί και ο επιχειρηματικός κόσμος που ανήκει στην κοινότητα των AFRIKAANS

ΣΤ. Υπενθυμίζοντας τα πολυάριθμα ψηφίσματά του σχετικά με την ανάγκη σεβασμού των θεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε όλες τις χώρες,

Ζ. Υπενθυμίζοντας τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με τη Νότιο Αφρική και ειδικότερα το ψήφισμα της 9ης Φεβρουαρίου 1983, για το νότιο τμήμα της Αφρικής [1],

1. Καταδικάζει τις ενέργειες της αστυνομίας της Νοτίου Αφρικής κοντά στην πόλη UITENHAGE της Νοτίου Αφρικής στις 21 Μαρτίου 1985.

2. Εκφράζει την συμπαράστασή του προς τις οικογένειες των νεκρών καθώς και των άλλων θυμάτων.

3. Επαναλαμβάνει την πλήρη αποδοκιμασία του εναντίον κάθε μορφής φυλετικών διακρίσεων, όπως το καθεστώς απαρτχάϊντ, και προτρέπει την κυβέρνηση της Νοτίου Αφρικής να λάβει το συντομότερο τα αναγκαία μέτρα για την άρση του Νόμου των Φυλετικών Ομάδων κατά περιοχές (GROUP AREA ACT) που αντιπροσωπεύει την κατ' εξοχήν νομική βάση του ως άνω καθεστώτος.

4. Προειδοποιεί τις αρχές της Νοτίου Αφρικής ότι οι πολιτικές που εφαρμόζει, και ειδικότερα οι νόμοι που ρυθμίζουν την έκδοση διαβατηρίων και η άρνηση χορηγήσεως πολιτικών δικαιωμάτων στους μαύρους, που αποτελούν την πλειοψηφία του πληθυσμού, αντικατάσταση μίας μορφής καταπιέσεως με άλλην.

5. Προτρέπει την κυβέρνηση της Νοτίου Αφρικής να εγκρίνει την πλήρη δημοκρατική εκπροσώπηση των μαύρων, που είναι και η πλειοψηφία της χώρας, ως βασική προϋπόθεση για την ειρηνική εξέλιξη της κοινωνίας της Νοτίου Αφρικής.

6. Καταδικάζει τη χρησιμοποίηση βίας από οπουδήποτε και αν προέρχεται, ειδικότερα τη στιγμή κατά την οποία η κυβέρνηση της Νοτίου Αφρικής προσπαθεί να δημιουργήσει τις προϋποθέσεις για περαιτέρω συνταγματικές μεταρρυθμίσεις.

7. Ζητεί την άμεση απελευθέρωση όλων των πολιτικών κρατουμένων στη Νότιο Αφρική και τη λήψη αποτελεσματικών μέτρων για την καταπολέμηση της απάνθρωπης μεταχείρισης των κρατουμένων.

---

[1] ΕΕ C 68 της 14.3.1983, σ. 42

8. Καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να εξεύρουν αποτελεσματικούς τρόπους με τις οποίους θα διασφαλίζεται ο σεβασμός του Ευρωπαϊκού Κώδικα Συμπεριφοράς από όλες τις εταιρίες.

9. Καλεί την Επιτροπή να υποβάλει επειγόντως στο Κοινοβούλιο πλήρη έκθεση των μέτρων που έχουν ληφθεί για την εφαρμογή του ανωτέρω ψηφίσματός του της 9ης Φεβρουαρίου 1983.

10. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και στο Συμβούλιο καθώς και στην Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής.

γ) Έγγρ. B2-153/85

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την κατάσταση στην περιοχή της Νοτίου Αφρικής

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. Έχοντας υπόψη του το ψήφισμά του της 9ης Φεβρουαρίου 1983 (1), σχετικά με το νότιο τμήμα της Αφρικής,

Β. Έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14ης Φεβρουαρίου 1985 με το οποίο ζητούσε την απελευθέρωση του Νέλσονα Μαντέλα (2),

Γ. Έχοντας υπόψη το ψήφισμα που ενέκρινε στις 31 Ιανουαρίου 1985 στη Μπουζουμπούρα η Ισομερής Επιτροπή ΑΚΕ/ΕΟΚ σχετικά με την περιοχή της Νοτίου Αφρικής,

Δ. Αγανακτισμένο για την κλιμάκωση της βίας και της καταπιέσεως από το νοτιοαφρικανικό καθεστώς του Απαρχάϊντ σε βάρος του μαύρου πληθυσμού της Νοτίου Αφρικής, κλιμάκωση που είχε ως αποτέλεσμα 100 νεκρούς μέσα σε τρεις μήνες,

1. Τονίζει για άλλη μια φορά ότι το καθεστώς αυτό είναι υπεύθυνο για τον όλο και πιο βίαιο χαρακτήρα που προσλαμβάνει η διαμάχη, λόγω της πολιτικής του των φυλετικών διακρίσεων και της απάνθρωπης καταπιέσεως.

2. Διαμαρτύρεται έντονα εναντίον αυτού του νέου κύματος καταπιέσεως στη Νότιο Αφρική και ζητεί την άμεση απελευθέρωση όλων όσων κρατούνται για φυλετικούς ή πολιτικούς λόγους, καθώς και την χωρίς όρους απελευθέρωση του Νέλσον Μαντέλα,

3. Ζητεί από τη διεθνή κοινότητα να τηρήσει πλήρως το εμπάργκο όπλων και το εμπάργκο σε θέματα στρατιωτικής και πυρηνικής συνεργασίας που αποφασίστηκαν σε βάρος της Νοτίου Αφρικής με διάφορα ψηφίσματα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών.

4. Ζητεί από τα κράτη μέλη να αναλάβουν την υποχρέωση να διακόψουν κάθε οικονομική, χρηματοπιστωτική, πολιτιστική και στρατιωτική συνεργασία με την Νότια Αφρική.

5. Εκφράζει την αλληλεγγύη του προς όλες τις οργανώσεις και τα άτομα που αγωνίζονται για την εξάλειψη του Απαρχάϊντ και τη δημιουργία μιας δημοκρατικής και μη ρατσιστικής κοινωνίας στη Νότιο Αφρική.

6. Καλεί του Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της πολιτικής συνεργασίας να καθορίσουν μία εναρμονισμένη πολιτική έναντι της Νοτίου Αφρικής, βάσει των γεγονότων και των συστάσεων που έχουν διατυπωθεί από τον ΟΗΕ και από το παρόν ψήφισμα.

7. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της πολιτικής συνεργασίας και τη Νοτιοαφρικανική Κυβέρνηση.

---

(1) ΕΕ C 68 της 14.3.1983, σ. 42
(2) ΕΕ C 72 της 18.3.1985, σ. 82

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1984

6. Ανθρώπινα δικαιώματα

α) Έγγρ. B2-152/85

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τις δολοφονίες των Γκουερέρο, Παράντα και Νατίνο και την περαιτέρω αναζωπύρωση της καταπιέσεως στη Χιλή

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. Συγκλονισμένο από τις θίαιες δολοφονίες στη Χιλή των Μανουέλ Γκουερέρο, Χουάν Μανουέλ Παράντα και Σαντιάγο Νατίνο Αλιέντε, τα πτώματα των οποίων θρέθηκαν ακρωτηριασμένα στην άκρη ενός δρόμου του Σαντιάγο,

Β. Υπενθυμίζοντας ότο οι τρείς αυτοί διανοούμενοι που δολοφονήθηκαν είχαν αναπτύξει ενεργό δραστηριότητα, μέσω της Επισκοπικής Οργάνωσης Αλληλεγγύης και της Συνδικαλιστικής Ενώσεως του Πανεπιστημιακού Διδακτικού Προσωπικού, για την ανάπτυξη ενός ενιαίου μετώπου εναντιώσεως στο στρατιωτικό καθεστώς,

Γ. Εκφράζοντας τον αποτροπιασμό του για την κλιμάκωση της θίας εκ μέρους των ταγμάτων θανάτου του Πινοσέτ, που στρέφονται εναντίων αθώων πολιτών, νέων, διανουμένων και φοιτητών, μεταξύ των οποίων συγκαταλέγεται και ο 20ετής Οσκάρ Φουέντες Χερναντέζ, που δολοφονήθηκε μέσα στο Πανεπιστήμιο του Σαντιάγο στις 10 Απριλίου 1985,

Δ. Υπενθυμίζοντας ότι στη Χιλή η κατάσταση πολιορκίας διαρκεί επί 6 συνεχείς μήνες, ότι διεκόπη η έκδοση όλων των εφημερίδων της αντιπολιτεύσεως και ότι ασκείται απροκάλυπτη λογοκρισία σε κάθε μορφής ελευθερίας εκφράσεως καθώς και ότι καταπατούνται τα θεμελιώδη δικαιώματα του ανθρώπου,

Ε. Υπογραμμίζοντας ότι αυτή η ακαταλόγιστη και ωμή καταπίεση πλήττει μια χώρα που θρίσκεται στο χείλος της οικονομικής χρεωκοπίας της οποίας οι κοινωνικοοικονομικές συνθήκες επιδεινώθηκαν περαιτέρω μετά τη μεγάλης εντάσεως σεισμική δόνηση που έπληξε διάφορες πόλεις της χώρας, μεταξύ των οποίων και την ίδια την πρωτεύουσα Σαντιάγο,

ΣΤ. Υπενθυμίζοντας όλα τα προηγούμενα ψηφίσματά του, καθώς και τη θέση που έλαθε ο ΟΗΕ σχετικά με τα δικαιώματα του ανθρώπου στη Χιλή,

1. Εκφράζει την αγανάκτησή του για την απάνθρωπη δολοφονία των Παράντα, Γκουερέρο και Νατίνο και όλων των άλλων πολιτών της Χιλής που αγωνίζονται για την αποκατάσταση των δημοκρατικών ελευθεριών στη Χιλή.

2. Καταδικάζει εκ νέου το στρατιωτικό καθεστώς του Πινοσέτ και εκφράζει συναισθήματα αλληλεγγύης προς το λαό της Χιλής, που δοκιμάζεται σκληρά από τη σχεδόν 12ετή δικτατορία.

3. Ζητεί να χρησιμοποιηθούν όλα τα πολιτικά, οικονομικά και νομικά μέσα για να διακόψει το καθεστώς της Χιλής κάθε μορφή καταπιέσεως και τρομοκρατίας (δολοφονίες, αδιάκριτες συλλήψεις, κρατήσεις παρακολουθήσεις, εφόδους σε γραφεία δημοκρατικών, πολιτικών, συνδικαλιστικών και εκκλησιαστικών οργανώσεων) και να τεθεί γρήγορα σε εφαρμογή η διαδικασία αποκατάστασης του δημοκρατικού πολιτεύματος και της προστασίας των δικαιωμάτων του ανθρώπου με τη συμμετοχή όλων των πολιτικών και δημοκρατικών δυνάμεων της Χιλής.

4. Καλεί τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της πολιτικής συνεργασίας και τις κυθερνήσεις των κρατών μελών να εκδηλώσουν την αντίθεσή τους και να καταδικάσουν το καθεστώς, αναλαμθάνοντας πολιτικές πωτοθουλίες και ενεργώντας σε όλα τα επίπεδα με στόχο την ταχύτερη δυνατή αποκατάσταση της δημοκρατίας στη Χιλή.

5. Ζητεί από την Επιτροπή να ενεργήσει για την παροχή ουσιαστικής κοινοτικής οικονομικής ενισχύσεως, μέσω διεθνών και ανθρωπιστικών οργανώσεων, άμεσα προς το χιλιανό λαό που δοκιμάζεται σκληρά εξαιτίας της οικονομικής κρίσεως και των συνεπειών των σεισμικών δονήσεων.

6. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στα πλαίσια της πολιτικής συνεργασίας, στις κυβερνήσεις των κρατών μελών, στις κυβερνήσεις της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, στο Γενικό Γραμματέα του ΟΗΕ καθώς και στον Πρόεδρο του Λατινοαμερικανικού Κοινοβουλίου.

---

6) Έγγρ. Β 2-165/85

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τις σφαγές αιχμαλώτων πολέμου στο Ιράν

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. Λαμβάνοντας υπόψη την κλιμάκωση της βίας απέναντι στους αιχμαλώτους πολέμου στο Ιράν,

Β. Λαμβάνοντας κυρίως υπόψη τις πρόσφατες σφαγές που γνωστοποίησαν τα μέσα μαζικής ενημέρωσης στην ευρωπαϊκή κοινή γνώμη,

1. Καταδικάζει τις πράξεις βαρβαρότητας που διαπράχθηκαν στο Ιράν — μεταξύ άλλων το μαρτύριο του διαμελισμού — καθώς και όλα τα απάνθρωπα βασανιστήρια που διεπράχθησαν σε αιχμαλώτους πολέμου.

2. Εκφράζει την έντονη ανησυχία του για τη γενίκευση αυτών των μεσαιωνικών μεθόδων που είναι ανάξιες ενός σύγχρονου και πολιτισμένου κράτους.

3. Θεωρεί ότι μια τέτοια μεταχείριση αποτελεί την ίδια την άρνηση της έννοιας του Ανθρωπισμού και αμαυρώνει την υπόθεση, όποια και αν είναι αυτή, στο όνομα της οποίας έχει επιβληθεί.

4. Κάνει έκκληση για να παύσει το Ιράν να καταπατεί με τον τρόπο αυτό τα Δικαιώματα του Ανθρώπου και για να συμμορφωθεί στις διατάξεις της Σύμβασης της Γενεύης που αφορούν τους αιχμαλώτους πολέμου.

5. Καλεί το Συμβούλιο να κοινοποιήσει επίσημα στην Ιρανική Κυβέρνηση, και ανεξάρτητα από οποιαδήποτε συμφέροντα, τον αποτροπιασμό και την ανησυχία της Κοινότητας.

6. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο.

γ) Έγγρ. Β 2-171/85

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την ωμή καταπάτηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και την αιματηρή τρομοκρατία στην Τουρκία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. Έχοντας υπόψη ότι στην Τουρκία έχει εξαπολυθεί από το σημερινό καθεστώς εκστρατεία συστηματικής γενοκτονίας ενάντια στην Κουρδική μειονότητα,

Β. Έχοντας υπόψη την πρόσφατη καταδίκη σε θάνατο από το στρατοδικείο του Ντιγιαρμπεκίρ 30 Κούρδων στρατιωτών,

Γ. Έχοντας υπόψη τη νέα δίκη 84 Κούρδων αγωνιστών στο έκτακτο Στρατοδικείο του Ντιγιαρμπεκίρ, για 13 από τους οποίους ο Επίτροπος ζήτησε τη θανατική καταδίκη (ανάμεσά τους και 2 ανήλικοι κάτω των 16 χρόνων) ενώ 4 άλλα άτομα δεν μπόρεσαν να προσαχθούν στο δικαστήριο επειδή στο μεταξύ είχαν πεθάνει από τα βασανιστήρια στη διάρκεια της φυλάκισής τους.

Δ. Γνωρίζοντας ότι οι Τουρκικές αρχές προχωρούν στην εκτέλεση των θανατικών καταδικών, όπως έγινε στην περίπτωση του HIDIR ASLAN που τον κρέμασαν στις φυλακές BARDUR του ISMIR.

Ε. Έχοντας υπόψη την πρόσφατη καταγγελία δύο διάσημων θεατρικών συγγραφέων του Αμερικανού Άρθουρ Μύλλερ και του Βρετανού Χάρολντ Πίντερ που επισκέφθηκαν την Τουρκία και στην οποία τονίζουν ότι: «τα ανθρώπινα δικαιώματα σήμερα στην Τουρκία παραβιάζονται και η ελευθερία του πνεύματος καταπιέζεται με βασανιστήρια».

1. Ζητεί να σταματήσουν οι εκδόσεις αποφάσεων με θανατικές καταδίκες από τα Τουρκικά στρατοδικεία, που αποτελούν πρόκληση και το δικαιολογημένο αποτροπιασμό της διεθνούς κοινής γνώμης.

2. Απαιτεί να μην εκτελεσθούν όσες αποφάσεις θανατικών καταδικών έχουν εκδοθεί.

3. Ζητεί από τις τουρκικές αρχές να σταματήσουν τις απάνθρωπες συνθήκες μεταχείρισης, κράτηση, και ανάκρισης των πολιτικών κρατουμένων, γεγονός που αποτελεί ωμή καταπάτηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

4. Καλεί τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και ειδικά τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στα πλαίσια της πολιτικής συνεργασίας, να ασκήσουν κάθε δυνατή πίεση για να σταματήσουν οι θανατικές καταδίκες και εκτελέσεις και να γίνουν σεβαστά τα ανθρώπινα δικαιώματα και οι ελευθερίες του Τουρκικού λαού.

5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το ψήφισμα αυτό στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και τις Τουρκικές αρχές.

---

7. Αναγνώριση των διπλωμάτων

Έγγρ. B2-145/85

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την αναγνώριση των εθνικών διπλωμάτων και πιστοποιητικών επαγγελματικών προσόντων σε ευρωπαϊκό επίπεδο

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. Έχοντας υπόψη τις εργασίες της Επιτροπής για την Ευρώπη των πολιτών,

Β. Λαμβάνοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 13ης και 14ης Μαρτίου 1984 σχετικά με την ανωτάτη παιδεία και την ανάπτυξη της πανεπιστημιακής συνεργασίας στην Κοινότητα αφενός, και με την ακαδημαϊκή αναγνώριση διπλωμάτων και περιόδων σπουδών αφετέρου [1],

Γ. Λαμβάνοντας υπόψη την έκθεση για την Ευρωπαϊκή Ένωση (έκθεση TINDEMANS), η οποία καλεί, μεταξύ άλλων, να βρεθεί ρεαλιστική λύση για την αναγνώριση της ισοτιμίας των διπλωμάτων και περιόδων σπουδών.

---

[1] ΕΕ C 104 της 16.4.1984, σ. 50 και 64

1. Καλεί την Επιτροπή να συγκεντρώσει κυρίως τις δραστηριότητές της όσον αφορά το εν λόγω πρόβλημα, στα εξής σημεία:

α) ανάλυση των διαδικασιών για την αξιολόγηση της ισοτιμίας των πανεπιστημιακών διπλωμάτων:
   ι) καταγραφή των υπαρχουσών διαδικασιών
   ιι) καθορισμός των κριτηρίων, προδιαγραφών και μεθόδων εργασίας που μπορούν να χαρακτηριστούν ως κοινές

β) επεξεργασία, βάσει αυτών των κοινών χαρακτηριστικών, προτάσεως για μία κοινή κοινοτική διαδικασία, που θα ακολουθείται κατά την αξιολόγηση της ισοτιμίας των πανεπιστημιακών διπλωμάτων.

2. Καλεί την Επιτροπή να επεξεργαστεί την κοινοτική διαδικασία για την αξιολόγηση της ισοτιμίας των πανεπιστημιακών διπλωμάτων, με τρόπο που να αποτελέσει κατάλληλη βάση για την αναγνώριση των εθνικών διπλωμάτων σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

3. Καλεί την Επιτροπή να βρει τρόπους για την αποδοχή της αρχής ότι το ακαδημαϊκό επίπεδο πρόσβασης στο πρώτο έτος σπουδών και τα ετήσια προγράμματα σπουδών πρέπει γενικά να συμπίπτουν στα κράτη μέλη, και, με βάση αυτή την αρχή, να επεξεργαστεί προδιαγραφές που μπορεί να προωθήσουν την αμοιβαία αναγνώριση ίσων περιόδων σπουδών, εφόσον τα εν λόγω προγράμματα σπουδών έχουν αρκετή αντιστοιχία.

4. Καλεί την Επιτροπή να ενισχύσει την εκπόνηση ευρωπαϊκών προγραμμάτων σπουδών στα πανεπιστήμια των κρατών μελών.

5. Εκφράζει την ελπίδα ότι η δημιουργία ενός γενικού κοινοτικού συστήματος ισοτιμίας των πανεπιστημιακών διπλωμάτων και περιόδων σπουδών, καθώς και των πιστοποιητικών επαγγελματικών προσόντων, θα παρακάμψει τελικά τα τεχνικά και διοικητικά εμπόδια για μια ευρύτερη πρόσβαση στις οικονομικές δραστηριότητες και μια μεγαλύτερη κινητικότητα φοιτητών, διδασκόντων και ερευνητών.

6. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

---

8. Επίσκεψη του στρατηγού Στρέσνερ

Έγγρ. Β 2-98/85/διορθ.

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την επίσημη επίσκεψη του στρατηγού Στρέσνερ, Προέδρου της Παραγουάης, στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας,

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. Επισημαίνοντας ότι ο Πρόεδρος της Παραγουάης, στρατηγός Στρέσνερ, πρόκειται να πραγματοποιήσει τον Ιούλιο του 1985, επίσημη επίσκεψη στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας,

Β. Επισημαίνοντας ότι κατά τη διάρκεια της επίσκεψης αυτής, ο Πρόεδρος της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας θα βρίσκεται εκτός Γερμανίας,

Γ. Καταδικάζοντας το ρόλο της δικτατορίας της Παραγουάης, η οποία καταπιέζει επί μακρόν το λαό της χώρας, παρέχει άσυλο σε περιβόητους Ναζί, εγκληματίες πολέμου, και αναμειγνύεται στο διεθνές εμπόριο ναρκωτικών,

Δ. Υπενθυμίζοντας την υποστήριξή του προς εκείνους που μάχονται για την εγκαθίδρυση της δημοκρατίας και την προάσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Λατινική Αμερική.

1. Καλεί τις αρμόδιες αρχές της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας να ακυρώσουν την επίσκεψη του στρατηγού Στρέσνερ.

2. Απευθύνει έκκληση για την απελευθέρωση όλων των πολιτικών κρτουμένων και τον τερματισμό των βασανισμών στην Παραγουάη.

3. Ζητεί να επιτραπεί ο επαναπατρισμός στην Παραγουάη του Δρ. DOMINGO LAINO, αρχηγού του αυθεντικού Φιλελεύθερου Ριζοσπαστικού Κόμματος, ο οποίος έχει αποκλειστεί από την επιστροφή στην πατρίδα του.

4. Τονίζει το καθήκον των οργανώσεων που πρωτοστάτησαν για την πρόσκληση του στρατηγού Στρέσνερ να του εκφράσουν την έντονη αντίδραση των λαών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας όσον αφορά την εκ μέρους του παροχή ασύλου σε εγκληματίες Ναζί, όπως ο Δρ. Μένγκελεχτ, την συνεχή και σοβαρή παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Παραγουάη εκ μέρους της κυβέρνησής του καθώς και την ανάμειξη των αρχών της Παραγουάης στο λαθρεμπόριο ναρκωτικών.

5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της Πολιτικής Συνεργασίας, την Επιτροπή, την Κυβέρνηση της Παραγουάης και τον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου Λατινικής Αμερικής.

---

9. Οδηγία σχετικά με τους ελέγχους κατά τη διέλευση των ενδοκοινοτικών συνόρων

COM(84) 749 τελικό

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)	ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ
Οδηγία του Συμβουλίου σχετικά με τη *διευκόλυνση* των ελέγχων και των διατυπώσεων που εφαρμόζονται στους υπηκόους των κρατών μελών κατά τη διέλευση των ενδοκοινοτικών συνόρων	Οδηγία του Συμβουλίου σχετικά με την **πρώτη φάση της κατάργησης** των ελέγχων και των διατυπώσεων που εφαρμόζονται στους υπηκόους των κρατών μελών κατά τη διέλευση των ενδοκοινοτικών συνόρων
Προοίμιο αμετάβλητο	
Εκτιμώντας ότι είναι απαραίτητο να ανταποκριθεί η Κοινότητα στο αίτημα των ευρωπαϊκών λαών θεσπίζοντας μέτρα κατάλληλα ώστε να ενδυναμωθεί και να προωθηθεί η ιδέα και η εικόνα που έχουν για την Κοινότητα οι πολίτες της	Εκτιμώντας ότι είναι απαραίτητο, **όπως ζητήθηκε πολλές φορές από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,** να ανταποκριθεί η Κοινότητα στο αίτημα των ευρωπαϊκών λαών θεσπίζοντας μέτρα κατάλληλα ώστε να ενδυναμωθεί και να προωθηθεί η ιδέα και η εικόνα που έχουν για την Κοινότητα οι πολίτες της
Δεύτερη έως όγδοη αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες	
ότι οι αστυνομικοί και τελωνειακοί έλεγχοι στα ενδοκοινοτικά σύνορα πρέπει να είναι του αυτού επιπέδου, όσο το δυνατό λιγότεροι, ανεξάρτητα με το είδος του μεταφορικού μέσου που χρησιμοποιείται	ότι οι αστυνομικοί και τελωνειακοί έλεγχοι στα ενδοκοινοτικά σύνορα, **καθώς και κάθε άλλος παρόμοιος έλεγχος (υγειονομικός ή άλλου είδους),** πρέπει να είναι του αυτού επιπέδου, όσο το δυνατό λιγότεροι, ανεξάρτητα με το είδος του μεταφορικού μέσου που χρησιμοποιείται

(*) για πλήρες κείμενο βλ. ΕΕ C 47 της 19.2.1985, σ. 5

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1984

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ότι η πλήρης κατάργηση των εν λόγω ελέγχων και διατυπώσεων προϋποθέτει ότι θα πληρούνται παράλληλα και ορισμένοι άλλοι όροι, όπως παραδείγματος χάρη η εναρμόνιση των νομοθεσιών σχετικά με τους αλλοδαπούς και με την πολιτική χορήγησης θεωρήσεων, η ενίσχυση της συνεργασίας στον τομέα της δημόσιας ασφάλειας ή μία μεγαλύτερη φορολογική εναρμόνιση· ότι ενόψει της πλήρους κατάργησης των εν λόγω ελέγχων και διατυπώσεων είναι δυνατόν να πραγματοποιηθεί σταδιακή κατάργησή τους αφού ενισχυθεί ταυτόχρονα η συνεργασία μεταξύ των αρμόδιων αρχών των κρατών μελών και αφού ενταθούν οι έλεγχοι των ατόμων στα εξωτερικά σύνορα της Κοινότητας

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ότι η πλήρης κατάργηση των εν λόγω ελέγχων και διατυπώσεων προϋποθέτει ότι θα πληρούνται παράλληλα και ορισμένοι άλλοι όροι, όπως παραδείγματος χάρη η εναρμόνιση των νομοθεσιών, σχετικά με τους αλλοδαπούς και με την πολιτική χορήγησης θεωρήσεων, **καθώς και η γενική αναγνώριση των χορηγουμένων θεωρήσεων από τα κράτη μέλη,** η ενίσχυση της συνεργασίας στον τομέα της δημόσιας ασφάλειας ή μία μεγαλύτερη φορολογική εναρμόνιση, **κυρίως όσον αφορά το φόρο προστιθεμένης αξίας και το φόρο κατανάλωσης διευκολύνσεως των ελέγχων και των διατυπώσεων μπορεί να δώσει ισχυρή ώθηση στις διάφορες εναρμονίσεις, οι οποίες αποτελούν ειδικό σκοπό και η πραγματοποίηση των οποίων είναι ιδιαίτερα επιθυμητή**· ότι ενόψει της πλήρους κατάργησης των εν λόγω ελέγχων και διατυπώσεων είναι δυνατόν να πραγματοποιηθεί σταδιακή κατάργησή τους αφού ενισχυθεί ταυτόχρονα η συνεργασία μεταξύ των αρμόδιων αρχών των κρατών μελών και αφού ενταθούν οι έλεγχοι στα εξωτερικά σύνορα της Κοινότητας

Τελευταία αιτιολογική σκέψη αμετάβλητη

Άρθρο 1

Η παρούσα οδηγία καθορίζει *τους όρους υπό τους οποίους μειώνονται* οι έλεγχοι και οι διατυπώσεις, που επιβάλλονται στους πολίτες των κρατών μελών, στα ενδοκοινοτικά σύνορα.

Άρθρο 1

Η παρούσα οδηγία καθορίζει **ορισμένους όρους για τη σταδιακή κατάργηση μέχρι το 1992** των ελέγχων και των διατυπώσεων που επιβάλλονται στους πολίτες των κρατών μελών, στα ενδοκοινοτικά σύνορα.

Άρθρο 2

1. *Οι προβλεπόμενες* από την παρούσα οδηγία *διευκολύνσεις* εφαρμόζονται στους πολίτες των κρατών μελών που διέρχονται από τα ενδοκοινοτικά σύνορα και οι οποίοι τηρούν τις διατάξεις τις σχετικές με την κυκλοφορία των προσώπων και των εμπορευμάτων, κυρίως όσον αφορά τα ποσά ή τις ποσότητες των εμπορευμάτων που παραδίδονται με ατέλεια φόρων

2. Κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας *και εκτός αντιθέτων διευκρινήσεων,* ως έλεγχοι και διατυπώσεις εννοείται, το σύνολο των ελέγχων και διατυπώσεων που επιβάλλονται στην ενδοκοινοτική κυκλοφορία προσώπων και εμπορευμάτων που μεταφέρονται από τα πρόσωπα αυτά, εξαιρέσει κάθε μεταφοράς εμπορικού χαρακτήρα.

Άρθρο 2

1. **Τα προβλεπόμενα** από την παρούσα οδηγία **μέτρα** εφαρμόζονται στους πολίτες των κρατών μελών που διέρχονται από τα ενδοκοινοτικά σύνορα και οι οποίοι τηρούν τις διατάξεις τις σχετικές με την κυκλοφορία των προσώπων και των εμπορευμάτων, κυρίως όσον αφορά τα ποσά ή τις ποσότητες των εμπορευμάτων που παραδίδονται με ατέλεια φόρων

2. Κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, ως έλεγχοι και διατυπώσεις εννοείται, το σύνολο των ελέγχων και διατυπώσεων που επιβάλλονται στην ενδοκοινοτική κυκλοφορία προσώπων και εμπορευμάτων που μεταφέρονται από τα πρόσωπα αυτά **περιλαμβανομένου και του συναλλάγματος,** εξαιρέσει κάθε μεταφοράς εμπορικού χαρακτήρα.

Άρθρο 3 αμετάβλητο

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία δεν αποτελεί εμπόδιο στη δυνατότητα των κρατών μελών:

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία δεν αποτελεί εμπόδιο στη δυνατότητα των κρατών μελών:

Παύλες αμετάβλητες

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

εντούτοις η δυνατότητα αυτή δεν πρέπει να οδηγήσει στην αύξηση των ελέγχων των κινητών ομάδων καθόσον κάτι τέτοιο απλώς θα μεταβάλει τους διασυνοριακούς ελέγχους χωρίς να τους καταργήσει.

η προσφυγή σε μία από τις δυνατότητες του άρθρου 4 πρέπει να ανακοινώνεται αμέσως στις αρμόδιες αρχές του όμορου κράτους μέλους και στην Επιτροπή.

Άρθρο 5

Όταν οι ενδιαφερόμενοι παρουσιάζονται στα σύνορα μεταξύ δύο κρατών μελών σε ιδιωτικά οδικά οχήματα, η αρχή της ελεύθερης διέλευσης που αναφέρεται στο άρθρο 3 επιτρέπει τη διέλευση του οχήματος από τα σύνορα με μειωμένη ταχύτητα για να επιτραπεί στις αρχές που πραγματοποιούν τους ελέγχους να ασκήσουν απλή οπτική εποπτεία χωρίς να σταματήσουν τα οχήματα αυτά, εκτός εξαιρετικών περιπτώσεων.

Άρθρο 5

1. Όταν οι ενδιαφερόμενοι παρουσιάζονται στα σύνορα μεταξύ δύο κρατών μελών σε ιδιωτικά οδικά οχήματα, η αρχή της ελεύθερης διέλευσης που αναφέρεται στο άρθρο 3 επιτρέπει τη διέλευση του οχήματος από τα σύνορα με μειωμένη ταχύτητα για να επιτραπεί στις αρχές που πραγματοποιούν τους ελέγχους να ασκήσουν απλή οπτική εποπτεία χωρίς να σταματήσουν τα οχήματα αυτά, εκτός εξαιρετικών περιπτώσεων.

2. Τηρουμένων των αναλογιών το αυτό ισχύει και για τους πολίτες ενός κράτους μέλους της Κοινότητας που μετακινούνται με τα πόδια ή με κάποιο άλλο όχημα

3. Ο περιορισμός της ταχύτητας που ισχύει στο σημείο αυτό σημειώνεται έγκαιρα και με σαφήνεια, καταργούνται τα σήμετα με την ένδειξη «Τελωνείο» (ZOLL/DOUANE»)

Άρθρο 6

Προκειμένου να διευκολυνθούν οι αρμόδιες αρχές στην εφαρμογή του άρθρου 5, οι πολίτες των κρατών μελών που πληρούν τους όρους του άρθρου 2 παράγραφος 1, μπορούν να προσκομίσουν δίσκο διαμέτρου τουλάχιστον 8 εκατοστών, που να φέρει το γράμμα Ε πάνω σε πράσινο φόντο, τον οποίο τοποθετούν στο αλεξίνεμο (PARE-BRISE) του αυτοκινήτου τους.

Η χρήση του δίσκου αυτού ισοδυναμεί με δήλωση του οδηγού του αυτοκινήτου σύμφωνα με την οποία όλα τα μεταφερόμενα πρόσωπα είναι πολίτες των κρατών μελών που πληρούν τους όρους του άρθρου 2 παράγραφος 1.

Άρθρο 6

1. Προκειμένου να διευκολυνθούν οι αρμόδιες αρχές στην εφαρμογή του άρθρου 5, **τα κράτη μέλη προβλέπουν σαφώς δύο διακεκριμένες διόδους κατά τη διέλευση των συνόρων: η μία προορίζεται για τους πολίτες ενός κράτους μέλους της Κοινότητας που πληρούν τις προϋποθέσεις ελεύθερης διέλευσης σύμφωνα με το άρθρο 2, παράγραφος 1, η άλλη για εκείνους που δεν πληρούν τις προϋποθέσεις αυτές.**

2. Επιπλέον οι πολίτες των κρατών μελών που πληρούν τους όρους του άρθρου 2, παράγραφος 1, μπορούν να προσκομίσουν δίσκο διαμέτρου τουλάχιστον 8 εκατοστών, που να φέρει το γράμμα Ε πάνω σε πράσινο φόντο, τον οποίο τοποθετούν στο αλεξίνεμο (PARE-BRISE) του αυτοκινήτου τους.

Η χρήση του δίσκου αυτού ισοδυναμεί με δήλωση του οδηγού του αυτοκινήτου σύμφωνα με την οποία όλα τα μεταφερόμενα πρόσωπα είναι πολίτες των κρατών μελών που πληρούν τους όρους του άρθρου 2 παράγραφος 1.

3. Τα κράτη μέλη θέτουν στη διάθεση των πολιτών όλων των κρατών μελών τον αναφερόμενο δίσκο δωρεάν.

Άρθρα 7 και 8 αμετάβλητα

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1984

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ	ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ
Άρθρο 9	*Άρθρο 9*
Παράγραφος 1 αμετάβλητη	
	1α. Όταν οι ενδιαφερόμενοι επιθυμούν να αναχωρήσουν από λιμένα ή αεροδρόμιο κράτους μέλους, η αρχή της ελεύθερης διέλευσης, που αναφέρεται στο άρθρο 3, τους επιτρέπει τη διέλευση των συνόρων χωρίς έλεγχο. Αυτό βέβαια δεν αφορά τους ελέγχους ασφαλείας των αεροδρομίων.
Παράγραφοι 2 έως 4 αμετάβλητες	
Άρθρο 10	*Άρθρο 10*
Στις περιπτώσεις που δεν υπάρχουν πράσινοι ή κόκκινοι διάδρομοι, όπως προβλέπεται στο άρθρο 9, παράγραφος 2, η παρουσίαση απλά και μόνο, με πρωτοβουλία του ενδιαφερομένου, του διαβατηρίου του ή της εθνικής του ταυτότητας κλειστών, που εκδόθηκαν από κράτος μέλος σημαίνει, χωρίς καμία άλλη εκδήλωση του ενδιαφερομένου, δήλωση σύμφωνα με την οποία είναι πολίτης κράτους μέλους και πληροί τους όρους που ορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1.	**Διαγράφεται**
Άρθρο 11 αμετάβλητο	
	ΤΙΤΛΟΣ IVa ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΗ ΔΙΑΤΑΞΗ
	Άρθρο 11α
	Σε όλες τις περιπτώσεις που δεν προβλέπονται στα άρθρα από 5 έως 10, η παρουσίαση απλά και μόνο, με πρωτοβουλία του ενδιαφερομένου, του διαβατηρίου του ή της εθνικής του ταυτότητας κλειστών, που εκδόθηκαν από κράτος μέλος σημαίνει χωρίς καμία άλλη εκδήλωση του ενδιαφερομένου, δήλωση σύμφωνα με την οποία είναι πολίτης κράτους μέλους και πληρεί τους όρους που ορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1.
Άρθρο 12 αμετάβλητο	
Άρθρο 13	*Άρθρο 13*
Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή όλες τις απαραίτητες πληροφορίες ώστε να της επιτρέψουν να υποβάλλει έκθεση στο Συμβούλιο, κάθε δύο έτη και για πρώτη φορά το αργότερο την 1η Ιουλίου 1987, σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και με σκοπό να μελετηθούν οι λεπτομέρειες της πλήρους κατάργησης όλων των ελέγχων στα ενδοκοινοτικά σύνορα των πολιτών των κρατών μελών που πληρούν τους όρους που ορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1.	**Για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, τα κράτη μέλη διαβουλεύονται μεταξύ τους, προκειμένου να ανταλλάξουν τις εμπειρίες τους. Ανακοινώνουν στην Επιτροπή όλες τις πληροφορίες που χρειάζεται για να επιτελέσει το συντονιστικό της έργο.** **Η Επιτροπή υποβάλλει ετησίως έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο και για πρώτη φορά το αργότερο την 1η Ιουλίου 1986, σχετικά με τις δυνατότητες που παρέχονται για τη σταδιακή κατάργηση όλων των ελέγχων στα ενδοκοινοτικά σύνορα των πολιτών των κρατών μελών που πληρούν τους όρους που ορίζονται στο άρθρο 2, παράγραφος 1.**

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ	ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ
	Η Επιτροπή επικουρείται από μια ομάδα με ειδικά καθήκοντα, που τη συνδράμει κατά την άσκηση ελέγχου όσον αφορά την τήρηση της οδηγίας.
	Η Επιτροπή θα έχει κυρίως ως καθήκον να υποβάλει, σε εύθετο χρόνο, προτάσεις και την περαιτέρω μείωση των ελέγχων και διατυπώσεων τους οποίους υφίστανται οι πολίτες των κρατών μελών στα εσωτερικά σύνορα της Κοινότητας.
Άρθρα 14 και 15 αμετάβλητα	

Έγγρ. Α 2-18/85

ΨΗΦΙΣΜΑ

που περατώνει τη διαδικασία διαβούλευσης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο που αφορά οδηγία σχετικά με την απλούστευση των διατυπώσεων και τη χαλάρωση των ελέγχων στους οποίους υποβάλλονται οι υπήκοοι των κρατών μελών κατά τη διέλευση των ενδοκοινοτικών συνόρων (COM(84) 749 τελ.)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [1],

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 100 της Συνθήκης περί ιδρύσεως της ΕΟΚ (έγγρ. 2-1652/84),

— έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του που αποσκοπούν να διευκολυνθεί η διέλευση των ενδοκοινοτικών συνόρων, και ιδίως το ψήφισμα της 12ης Μαρτίου 1980 σχετικά με το ευρωπαϊκό διαβατήριο [2], της 9ης Ιουνίου 1983, για την ένωση διαβατηρίων και την κατάργηση των προσωπικών ελέγχων στα εσωτερικά σύνορα [3], της 15ης Νοεμβρίου 1981, για τους ατομικούς ελέγχους [4] και το ψήφισμά του της 16ης Μαρτίου 1982 σχετικά με το άνοιγμα των εσωτερικών συνόρων της Κοινότητας [5],

— έχοντας υπόψη τα πορίσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Φονταινεμπλώ τον Ιούνιο 1984,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών και την γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (έγγρ. Α 2-18/85),

— έχοντας υπόψη το αποτέλεσμα των ψηφοφοριών σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής,

θεωρώντας αναγκαίο να χαραχθεί ο δρόμος προς την ένωση διαβατηρίων με μέτρα δεσμευτικού χαρακτήρα,

---

(1) ΕΕ C 47 της 19.2.1985, σ.5
(2) ΕΕ C 85 της 8.4.1980, σ. 45.
(3) ΕΕ C 184 της 11.7.1983, σ. 112
(4) ΕΕ C 287 της 9.11.1981, σ. 93
(5) ΕΕ C 104 της 26.4.1982, σ. 40

1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.

2. Θεωρεί την πρόταση οδηγίας ως πρώτο στάδιο για την πλήρη κατάργηση των ελέγχων.

3. Εκφράζει την ευχή, συγχρόνως με την έγκριση της πρότασης οδηγίας, να συστήσει το Συμβούλιο στα κράτη μέλη να μην εισαγάγουν ούτε να διατηρήσουν συστηματικούς ελέγχους για τους πολίτες τρίτων χωρών στα εσωτερικά σύνορα της Κοινότητας.

4. Καλεί την Επιτροπή, πριν από την έγκριση της πρότασης οδηγίας, να συντάξει κατάλογο των εμποδίων που παρακωλύουν την πλήρη επίτευξη της ένωσης διαβατηρίων και να τον υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έως το τέλος του 1985.

5. Αναθέτει στην αρμόδια επιτροπή του να αναλύσει το έγγραφο της Επιτροπής και να υποβάλει, σε εύθετο χρόνο, έκθεση σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο θα επιτευχθεί η πλήρης κατάργηση των ελέγχων στα ενδοκοινοτικά σύνορα.

6. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στα Κοινοβούλια των κρατών μελών, ως γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου την πρόταση της Επιτροπής όπως ψηφίστηκε από το Κοινοβούλιο, και το σχετικό ψήφισμα.

---

10. Ευρωπαϊκή Διάσκεψη Κορυφής για το Περιβάλλον

Έγγρ. Α 2-7/85

ΨΗΦΙΣΜΑ

που αποτελεί τη συμβολή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην Ευρωπαϊκή Διάσκεψη Κορυφής για το Περιβάλλον, το Μάϊο 1985, και στη σύνοδο του ΟΟΣΑ τον Ιούνιο 1985

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος της κ. WEBER και άλλων σχετικά με την Ευρωπαϊκή Διάσκεψη Κορυφής το Μάϊο 1985 (έγγρ. 2-1484/84, καθώς και την προσεχή σύνοδο του ΟΟΣΑ, τον Ιούνιο 1985,

— έχοντας υπόψη τα Προγράμματα Δράσης σχετικά με το περιβάλλον που εκπόνησε η Επιτροπή το 1973, το 1979 και το 1983,

— έχοντας υπόψη τις διάφορες δηλώσεις και γνωμοδοτήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για περιβαλλοντικά θέματα,

— έχοντας υπόψη τις προτεραιότητες στον τομέα του περιβάλλοντος, τις οποίες ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, ιδιαίτερα κατά τη συνεδρίασή του από 17 έως 19 Ιουνίου 1983 στη Στουτγάρδη,

— έχοντας υπόψη τη συνεδρίαση της 17ης Δεκεμβρίου 1984 στο Λονδίνο, των Υπουργών Περιβάλλοντος των χωρών που θα συμμετάσχουν στη Διάσκεψη Κορυφής για το Περιβάλλον,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης (έγγρ. Α 2-7/85,

Α. Διεπόμενο από την επιθυμία, στο ψήφισμα αυτό, να παρουσιάσει περισσότερο τις γενικές γραμμές μιας στρατηγικής παρά να παραθέσει λεπτομερώς συγκεκριμένες πολιτικές,

Β. Εκτιμώντας ότι τα περιβαλλοντικά θέματα αποκτούν, στα μάτια της κοινής γνώμης, όλο και σημαντικότερη θέση καθώς απαιτείται συνεχώς υψηλότερο επίπεδο προστασίας του περιβάλλοντος,

Γ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η μακροπρόθεσμη ανταγωνιστικότητα των βιομηχανικών ειδνών θα μπορούσε να αυξηθεί με την ανάπτυξη ευαίσθητης ως προς το περιβάλλον τεχνολογίας και τη θέσπιση κοινού προγράμματος δράσης για την προστασία του περιβάλλοντος, που θα αποσκοπεί στην έναρξη του παράγοντος περιβάλλον και σε άλλους τομείς πολιτικής.

1. Επικροτεί το γεγονός ότι τα επτά βιομηχανικά έθνη και ο ΟΟΣΑ θα διεξαγάγουν συζητήσεις σχετικά με το περιβάλλον στις αντίστοιχες συνεδριάσεις τους το Μάϊο και τον Ιούνιο.

2. Εκφράζει την ελπίδα ότι όλα τα βιομηχανικά έθνη θα αναγνωρίσουν ότι τα περιβαλλοντικά προβλήματα αποτελούν πράγματι, διεθνή ζητήματα υψίστης σημασίας και ότι έχουν οικονομικό συμφέρον να ενεργήσουν με ταχύτητα.

3. Τονίζει την ανάγκη να επιδειχθεί πνεύμα προνοητικότητας έστω και αν τούτο σημαίνει ότι πρέπει να γίνουν ενέργειες πριν η φθορά στο περιβάλλον καταστεί πραγματικά εμφανής — στοιχίζει πάντοτε λιγότερο το να προβλέπουμε και να προλαμβάνουμε από το να αντενεργούμε και να θεραπεύουμε· έχει την πεποίθηση ότι η εκτίμηση των επιπτώσεων στο περιβάλλον αποτελεί ουσιαστική πτυχή της αρχής αυτής και θα πρέπει να καταστεί υποχρεωτική για κάθε σημαντικό νέο πρόγραμμα.

4. Φρονεί ότι νέες τεχνολογίες όπως η βιοτεχνολογία, η θερμοπυρηνική σύντηξη, η μικροηλεκτρονική κλπ., πρέπει να ελέγχονται ως προς τις επιπτώσεις τους στην ανθρώπινη υγεία και το φυσικό περιβάλλον (εκτίμηση των συνεπειών της τεχνολογίας) πριν χρησιμοποιηθούν σε βιομηχανική κλίμακα.

5. Θεωρεί ότι θα πρέπει να υπομνησθεί το Τρίτο Πρόγραμμα Δράσης των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το περιβάλλον, και ιδιαίτερα το σημείο εκείνο όπου αναφέρεται ότι «οι πόροι του περιβάλλοντος αποτελούν τη βάση αλλά και τα όρια για την περαιτέρω οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη καθώς και για τη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης».

6. Στο πλαίσιο αυτό, υπογραμμίζει ότι, μια σωστή πολιτική πρόληψης της βλάβης στο περιβάλλον, σεβασμού και ανάκτησης του περιβάλλοντος, εκτός από την εξοικονόμηση ενέργειας και πρώτων υλών, θα διαδραματίσει πολύ θετικό ρόλο για την ποσότητα και την ποιότητα της απασχόλησης.

7. Έχει την πεποίθηση ότι η Διάσκεψη Κορυφής και η σύνοδος του ΟΟΣΑ θα πρέπει συνεπώς να αναγνωρίσουν ότι η περιβαλλοντική πολιτική αποτελεί ένα από τα βασικά μέσα για την καταπολέμηση της ανεργίας και για την οικονομική ανάκαμψη.

8. Θεωρεί ότι έχει ουσιαστική σημασία το να αποκτήση επίγνωση ο τομέας της βιομηχανίας των αποτελεσματικότερων τρόπων χρησιμοποίησης των φυσικών πόρων.

9. Έχει την πεποίθηση ότι με το να καθορισθούν υψηλές προδιαγραφές για το περιβάλλον θα δημιουργηθούν κίνητρα για καινοτομίες στον τεχνολογικό τομέα, που θα οδηγήσουν στην ανάπτυξη καθαρότερων και αποδοτικότερων τεχνολογιών.

10. Πιστεύει ότι παράλληλα με την εξασφάλιση υψηλού ποιοτικού επιπέδου για το περιβάλλον, θα πρέπει να επεκταθεί και να εφαρμοσθεί ευρύτερα η αρχή του «όποιος ρυπαίνει, πληρώνει».

11. Θεωρεί ότι οι μεγάλες οικονομικές δυνάμεις σε παγκόσμιο επίπεδο διαθέτουν ισχυρή επιρροή στον υπόλοιπο κόσμο. Πιστεύει ότι οφείλουν να συμπεριλάβουν τα περιβαλλοντικά θέματα στην αναπτυξιακή πολιτική.

12. Επισημαίνει σχετικά το κεφάλαιο της Τρίτης Συμβάσεως του Λομέ που αφορά τα θέματα του περιβάλλοντος, καθώς και τη σχετική πρόταση ψηφίσματος.

13. Επισημαίνει με λύπη το παγκόσμιο πρόβλημα της επεκτάσεως της ερήμου και της αποψίλωσης των δασών για το οποίο τα βιομηχανικά έθνη πρέπει να αναλάβουν το μερίδιο ευθύνης τους το καθένα.

14. Υποστηρίζει τη λήψη μέτρων για τα προβλήματα Βορρά-Νότου πιστεύει ότι, εάν δεν επιδειχθεί η δέουσα μέριμνα και προσοχή, δεν είναι πιθανό να βρεθούν λύσεις στα προβλήματα αυτά και ότι μακροπρόθεσμα, οι οικονομίες των βιομηχανικών εθνών είναι αυτές που θα ζημιωθούν.

15. Ζητεί να ληφθούν περαιτέρω μέτρα στους παρακάτω συγκεκριμένους τομείς που παρουσιάζουν ιδιαίτερη διεθνή σημασία:

ατμοσφαιρική ρύπανση
ρύπανση τους εδάφους
ρύπανση των θαλασσών, των γλυκέων καθώς και των υπογείων υδάτων
υψηλές προδιαγραφές για τις βιομηχανικές εγκαταστάσεις (σε οποιοδήποτε μέρος του κόσμου)
διαμεθοριακή μεταφορά καταλοίπων
εξόρυξη σε βάθος του θαλασσίου θυθού
εκμετάλλευση της Ανταρκτικής
είδη που απειλούνται με εξαφάνιση και φυσικοί βιότοποι

16. Ζητεί από τα βιομηχανικά έθνη να αναθεωρήσουν την πολιτική τους σχετικά με τις εξαγωγές εντομοκτόνων λόγω των καταστρεπτικών τους επιπτώσεων στο περιβάλλον.

17. Καλεί τα βιομηχανικά κράτη να αναγνωρίσουν την ευθύνη τους όσον αφορά την προστασία του περιβάλλοντος στις πόλεις, και ζητά αποτελεσματικότερες ενέργειες στον τομέα αυτό.

18. Απευθύνει προειδοποίηση για τον κίνδυνο που εμπερικλείει η υποστήριξη στα λόγια υψηλών περιβαλλοντικών αρχών τη στιγμή που δεν γίνονται συγκεκριμένες ενέργειες για να τεθούν σε εφαρμογή οι αρχές αυτές.

19. Καλεί τους αρχηγούς κρατών ή κυβερνήσεων των 7 μεγάλων δυτικών βιομηχανικών κρατών να λάβουν συγκεκριμένα μέτρα για τη μείωση της ρυπάνσεως του περιβάλλοντος στις χώρες τους, κατά τη Διάσκεψη Κορυφής το Μάϊο 1985, και να μη μεταθέτουν την ευθύνη σε διεθνείς οργανισμούς.

20. Καλεί συνεπώς όλα τα έθνη να εφαρμόσουν τη στρατηγική που έχει ήδη καθορισθεί σε εκθέσεις όπως είναι η Παγκόσμια Στρατηγική για την Προστασία του Περιβάλλοντος και η Κατάσταση του Περιβάλλοντος της UNEP (Πρόγραμμα του ΟΗΕ για την Προστασία του Περιβάλλοντος)· καλεί όλα τα έθνη να δημοσιεύουν λεπτομέρειες για τους τρόπους με τους οποίους εφαρμόζουν τις πολιτικές αυτές.

21. Θεωρεί δικαιολογημένη την άσκηση της μεγαλύτερης δυνατής πίεσης σε χώρες οι οποίες δεν τηρούν τις διεθνείς διατάξεις για το περιβάλλον.

22. Ζητεί να διατεθούν οι απαιτούμενοι πόροι προκειμένου να εφαρμοσθούν οι πολιτικές αυτές, έχοντας υπόψη τα οικονομικά οφέλη που θα προκύψουν μακροπρόθεσμα από μια συνετή οικονομική διαχείριση.

23. Αναθέτει στον πρόεδρό του να διαβιβάσει το ψήφισμα αυτό στην Επιτροπή και στο Συμβούλιο καθώς και στους Αρχηγούς Κρατών ή Κυβερνήσεων που συμμετέχουν στη Διάσκεψη Κορυφής για το περιβάλλον το Μάϊο 1985.

---

(1) ΞΟ νο Ψ 277 δθ 17.10.1983, π. 146

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1984

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Συνεδρίαση της 18ης Απριλίου 1985

ABENS, ADAM, ΑΔΑΜΟΥ, AIGNER, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, AMADEI, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDREWS, ANTONIOZZI, ANTONY, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDIS, BAUDOUIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERNARD-REYMOND, BERSANI, BESSE, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BØGH, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BOOT, BORGO, BOSERUP, ΜΠΟΥΤΟΣ, BRAUN-MOSER, BROK, BROOKES, BUCHAN, BUTTAFUOCO, DE CAMARET, CARIGNON, CAROSSINO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CHABOCHE, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHINAUD, CHIUSANO, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COLLINOT, COLLINS, COLUMBU, CORNELISSEN, COSTANZO, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CROUX, CRYER, CURRY, DALSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DE GUCHT, DENIAU, DEPREZ, DE VRIES, DI BARTOLOMEI, ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ, DONNEZ, DOURO, DUCARME, EBEL, ELLES D., ELLES J., ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ERCINI, ESTGEN, ΕΥΡΥΓΕΝΗΣ, EWING, FAITH, FALCONER, FANTON, FATOUS, FELLERMAIER, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FLESCH, FOCKE, FONTAINE, FORMIGONI, FRANZ, FRIEDRICH B., FRIEDRICH I., FUILLET, GALLAND, GATTI, GAUTIER, GAWRONSKI, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GLINNE, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREDAL, GRIFFITHS, GUERMEUR, HABSBURG, HAHN, HÄNSCH, HÄRLIN, HAMMERICH, HAPPART, HEINRICH, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.H., HOON, HOWEL, HUCKFIELD, HUGHES, HUTTON, IPPOLITO, IVERSEN, JACKSON CAROLINE, JACKSON CHRISTOPHER, JEPSEN, JUPPÉ, KILBY, KLEPSCH, KLINKENBORG, KLÖCKNER, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE-GROENENDAAL, LECANUET, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LOMAS, LONGUET, LOO, LUSTER, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MAC SHARRY, MAFFRE-BAUGE, MAHER, MALANGRÉ, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MANCEL, MARCK, MARINARO, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MEGAHY, MERTENS, MIZZAU, MØLLER, MOORHOUSE, MORONI, MORRIS, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, MUSSO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J., NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NORMANTON, NOVELLI, O'DONNELL, O'HAGAN, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAPAPIETRO, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PERY, PETERS, PETRONIO, PEUS, PIERMONT, PININFARINA, PIQUET, PISONI F., PISONI N., PITT, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, PLUMB, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONIATOWSKI, PORDEA, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, RAFTERY, REMACLE, RINSCHE, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEO, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMUALDI, VAN ROOY, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RYAN, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIT, SCHÖN, SCHREIBER, SCHWALBA-HOTH, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SPINELLI, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, STIRBOIS, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, TOKSVIG, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOUSSAINT, TRIPODI, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, TZOYNHΣ, ULBURGHS, VANDEMEULEBROUCKE, VANNECK, VEIL, VERGEER, VERNIER, VAN DER WAAL, WAWRZIK, WEDEKIND, WELSH, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOLFF, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1984

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτέλεσμα των ονομαστικών ψηφοφοριών

(+) = Ναι

(−) = Όχι

(Ο) = Αποχές

Χαλυβουργία — Συμβιβαστική τροπολογία

(+)

AIGNER, ALBER, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ARNDT, BAGET BOZZO, BALFE, BARBARELLA, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERNARD-REYMOND, BESSE, BETHELL, BEUMER, BOOT, CASSIDY, CASTELLINA, CHIUSANO, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CINCIARI RODANO, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, CURRY, DALY, DE GUCHT, DEBATISSE, DEPREZ, ELLIOTT, FAITH, FALCONER, FITZGERALD, FORD, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GRIFFITHS, HABSBURG, HÄNSCH, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, HUTTON, KILBY, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LENZ, LOMAS, MALAUD, MARINARO, MATTINA, MERTENS, METTEN, MØLLER, MORRIS, NEWENS, NORDMANN, NOVELLI, O'HAGAN, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PATTERSON, PETERS, PININFARINA, POETSCHKI, POMILIO, PRAG, PROUT, REMACLE, ROGALLA, VAN ROOY, ROTHE, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SIMMONDS, SIMONS, SMITH, SQUARCIALUPI, STEVENSON, STEWART, SUTRA DE GERMA, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TRIVELLI, TURNER, TZOYNHΣ, ULBURGHS, VAYSSADE, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, DE VRIES, VON DER VRING, WALTER, WIECZOREK-ZEUL, VON WOGAU, ZAHORKA.

(Ο)

CHABOCHE, MOORHOUSE, PIERMONT, ROBERTS, SCHWALBA-HOTH, VERBEEK.

Νότια Αφρική — Συμβιβαστική τροπολογία

(+)

AIGNER, ALBER, ARNDT, BAGET BOZZO, BALFE, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERNARD-REYMOND, BESSE, BETHELL, BEUMER, BONACCINI, BOOT, CASTLE, CATHERWOOD, CHIUSANO, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, COLLINS, DANKERT, DE GUCHT, DEBATISSE, DEPREZ, EBEL, ELLES J., ELLIOTT, FALCONER, FORD, FRIEDRICH I., GLINNE, GRIFFITHS, HABSBURG, HÄNSCH, HERMAN, HOFF, HUGHES, JACKSON C., JACKSON CH., ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LALOR, LARIVE-GROENENDAAL, LENZ, LOMAS, MARCK, MARSHALL, MARTIN D., MATTINA, MORRIS, NEWENS, O'HAGAN, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PETERS, PININFARINA, PITT, POMILIO, PRAG, PRICE, PROUT, REMACLE, ROBERTS, SCOTT-HOPKINS, SEELER, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, TOLMAN, TONGUE, TURNER, TZOYNHΣ, ULBURGHS, VITTINGHOFF, DE VRIES, VAN DER WAAL, WALTER, WELSH, WIECZOREK-ZEUL, VON WOGAU.

(−)

ΑΔΑΜΟΥ, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, BARBARELLA, BARZANTI, CASTELLINA, CINCIARI RODANO, EWING, HÄRLIN, VAN DER LEK, MARINARO, NOVELLI, PIERMONT, ROSSETTI, TRIVELLI, VERBEEK.

(Ο)

MALAUD, METTEN, ROELANTS DU VIVIER, ROSSI T., SCHWALBA-HOTH, SQUARCIALUPI, VAYSSADE, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING.

Έγγρ. A 2-7/85

(+)

ABENS, ADAM, AIGNER, ALBER, AMADEI, ANTONIOZZI, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARDONG, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERNARD-REYMOND,

Πέμπτη, 18 Απριλίου 1984

BESSE, BEUMER, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHARZAT, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, COLLINS, CORNELISSEN, COSTANZO, COSTE-FLORET, COT, CROUX, CRYER, CURRY, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DEBATISSE, DEPREZ, EBEL, ELLES J., ELLIOTT, ESTGEN, ΕΥΡΥΓΕΝΗΣ, FALCONER, FILINHS, FOCKE, FRANZ, FUILLET, GALLAND, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ, GIAVAZZI, GRIFFITHS, HABSBURG, HÄNSCH, HÄRLIN, HAHN, HAPPART, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K. H., HUGHES, HUTTON, JACKSON C., KILBY, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, LAMBRIAS, ΛΕΝΤΖ-ΨΟΡΝΕΤΤΕ, ΛΕΝΖ, ΛΙΝΚΟΗΡ, ΛΘΣΤΕΡ, ΜΑΛΑΘΔ, ΜΑΛΛΕΤ, ΜΑΡΙΝΑΡΟ, ΜΑΡΣΗΑΛΛ, MARTIN Δ., MATTINA, ΜΨΜΑΗΟΝ, ΜΕΡΤΕΝΣ, METTEN, MIZZAΘ, ΜΟΛΛΕΡ, ΜΟΟΡΗΟΘΣΕ, MOPONI, ΜΗΛΕΝ, ΜΝΨΗ, ΜΘΝΤΙΝΓΗ, NEWMAN, NEWTON ΔΘΝΝ, ΝΟΡΔΜΑΝΝ, NOPMANTON, Ο'ΗΑΓΑΝ, ΠΑΠΑΠΙΕΤΡΟ, ΠΑΣΤΥ, ΠΦΕΝΝΙΓ, ΠΙΕΡΜΟΝΤ, ΠΙΣΟΝΙ Φ., ΠΟΕΤΣΨΗΚΙ, ΠΟΕΤΤΕΡΙΝΓ, ΠΟΝΙΑΤΟΨΣΚΙ, ΠΡΙΨΕ, ΠΡΟΘΤ, ΡΑΒΒΕΤΗΓΕ, ΡΑΦΤΕΡΥ, ΡΕΜΑΨΛΕ, ΡΙΝΣΨΗΕ, ΡΟΒΕΡΤΣ, ΡΟΕΛΑΝΤΣ ΔΘ ΩΙΩΙΕΡ, ΡΟΓΑΛΛΑ, ΩΑΝ ΡΟΟΥ, ΡΟΣΣΙ Τ., ΡΟΤΗΕ, ΡΥΑΝ, ΣΛΖΕΡ, ΣΨΗΙΝΖΕΛ, ΣΨΗΛΕΙΨΗΕΡ, ΣΨΗΜΙΔ, ΣΨΗΜΙΤ, ΣΨΗΡΕΙΒΕΡ, ΣΨΗΨΑΛΒΑ-ΗΟΤΗ, ΣΨΟΤΤ-ΗΟΠΚΙΝΣ, ΣΨΡΙΩΕΝΕΡ, ΣΕΑΛ, ΣΕΛΙΓΜΑΝ, ΣΗΕΡΛΟΨΚ, ΣΠΤΗ, ΣΘΑΡΨΙΑΛΘΠΙ, ΣΤΑΕΣ, ΣΤΕΩΕΝΣΟΝ, ΣΤΕΨΑΡΤ, ΤΑΥΛΟΡ, ΤΟΚΣΩΙΓ, ΤΟΛΜΑΝ, ΤΟΜΛΙΝΣΟΝ, ΤΟΝΓΘΕ, ΤΟΠΜΑΝΝ, ΤΘΨΚΜΑΝ, ΤΘΡΝΕΡ, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VANNECK, VEIL, VERGEER, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, DE VRIES, VON DER VRING, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, WIJSENBEEK, VON WOGAU, ZAHORKA, ZARGES.

(O)

PORDEA.